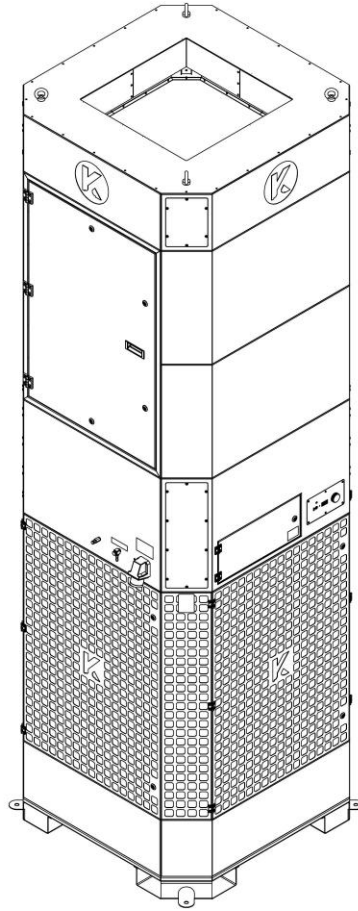
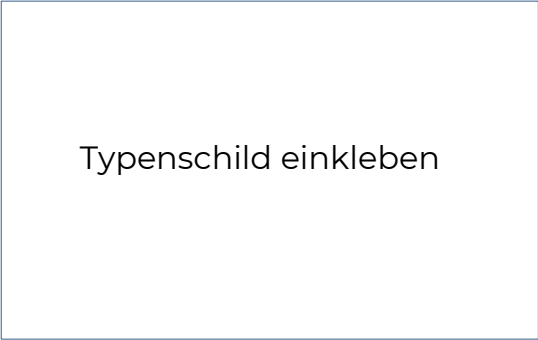




AirDome

SL – Navodila za uporabo



Typenschild einkleben

SL – Navodila za uporabo	- 3 -
---------------------------------------	--------------

1 Splošno	- 5 -
1.1 Uvod	- 5 -
1.2 Informacije o avtorskih in sorodnih pravicah	- 5 -
1.3 Napotki za upravljavca	- 5 -
2 Varnost.....	- 7 -
2.1 Splošno	- 7 -
2.2 Napotki glede znakov in simbolov	- 7 -
2.3 Oznake/znaki, ki jih mora namestiti upravljavac	- 8 -
2.4 Varnostni napotki za upravljalno osebje	- 8 -
2.5 Varnostni napotki za servisiranje/odpravljanje motenj	- 9 -
2.6 Opozorila na posebne vrste nevarnosti	- 9 -
3 Podatki izdelka	- 14 -
3.1 Opis delovanja	- 14 -
3.2 Namenska uporaba	- 16 -
3.3 Okoljski pogoji	- 16 -
3.4 Razumno predvidljiva napačna uporaba.....	- 17 -
3.5 Oznake in znaki na izdelku	- 18 -
3.6 Preostalo tveganje	- 18 -
4 Transport in skladiščenje	- 19 -
4.1 Transport	- 19 -
4.2 Skladiščenje.....	- 19 -
4.3 Varnostna navodila za transport izdelka	- 20 -
5 Montaža	- 24 -
5.1 Odstranjevanje embalaže in montaža izdelka	- 25 -
6 Uporaba	- 38 -
6.1 Usposobljenost upravljalnega osebja	- 38 -
6.2 Upravljalni elementi	- 38 -
6.2.1 Poizvedbe in nastavitve v meniju	- 40 -
6.2.2 Gesla za odklepanje.....	- 41 -
6.2.3 Prikaz ID izdelka in različice programske opreme	- 42 -
6.2.4 Zunanji vklop/izklop	- 42 -
6.2.5 Čiščenje filtrov.....	- 42 -

6.2.6	Nastavitev zmogljivosti odsesavanja.....	- 43 -
6.2.7	Opozorilna luč RGB v sesalnem delu	- 43 -
6.2.8	Komunikacijski vmesniki	- 44 -
6.3	Začetek uporabe.....	- 44 -
7	Servisiranje.....	- 45 -
7.1	Nega	- 45 -
7.2	Vzdrževanje.....	- 46 -
7.2.1	Čiščenje sesalnega dela.....	- 47 -
7.2.2	Zamenjava zbiralnika za prah.....	- 47 -
7.2.3	Izpust kondenzata iz posode s stisnjenim zrakom.....	- 49 -
7.2.4	Vizualni pregled izdelka	- 50 -
7.2.5	Preverjanje posode s stisnjenim zrakom z varnostnim ventilom stisnjenega zraka	- 51 -
7.2.6	Menjava filtra	- 52 -
7.2.7	Menjava blazine filtra.....	- 55 -
7.3	Odpravljanje motenj.....	- 56 -
7.4	Odpravljanje motenj – kode napak.....	- 58 -
7.5	Odpravljanje motenj – varnostni napotki	- 58 -
7.6	Ukrepi v nujnem primeru	- 59 -
8	Odstranjevanje.....	- 60 -
8.1	Umetne snovi.....	- 60 -
8.2	Kovine	- 60 -
8.3	Filtrirni elementi	- 60 -
9	Dodatek.....	- 61 -
9.1	Izjava ES o skladnosti.....	- 61 -
9.2	UKCA Declaration of Conformity	- 62 -
9.3	Tehnični podatki	- 63 -
9.4	List z merami.....	- 64 -
9.5	Nadomestni deli in dodatna oprema	- 65 -

1 Splošno

1.1 Uvod

Ta navodila za uporabo so ključna pomoč za pravilno in nenevarno obratovanje izdelka.

Navodila za uporabo vsebujejo ključne napotke za varno, namensko in gospodarno obratovanje izdelka. Njihovo upoštevanje vam pomaga pri preprečevanju nevarnosti, zniževanju stroškov in časov izpada ter poviševanju zanesljivosti in življenjske dobe izdelka. Navodila za uporabo morajo biti ves čas na voljo in jih morajo prebrati ter uporabljati vse osebe, ki izvajajo dela na ali z izdelkom.

Med ta dela med drugim spada:

- upravljanje in odpravljanje motenj med obratovanjem,
- servisiranje (nega, vzdrževanje),
- transport,
- montaža,
- odstranjevanje.

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb in pomot

1.2 Informacije o avtorskih in sorodnih pravicah

Ta navodila za uporabo je treba obravnavati zaupno in so dostopna le pooblaščenim osebam. Posredovanje tretjim osebam je dovoljeno izključno s predhodnim pisnim soglasjem proizvajalca KEMPER GmbH.

Vsu dokumenti so zaščiteni z zakonom o avtorskih pravicah. Brez izrecnega pisnega dovoljenja je prepovedana vsaka oblika posredovanja, razmnoževanja ali izkoriščanja izvlečkov ter sporočanje njihove vsebine.

Kršitve se kaznujejo in so zavezane k povračilu nastale škode.

Pravice industrijske lastnine, kot so patenti, blagovne znamke ali modeli, so izključno v lasti proizvajalca.

1.3 Napotki za upravljavca

Navodila za uporabo so ključen sestavni del tega izdelka. Lastnik poskrbi, da se upravljavci seznani s temi navodili.

Upravljavca mora na podlagi nacionalnih predpisov za preprečevanje nesreč in zaščito okolja ta navodila za uporabo dopolniti z napotki za uporabo, vključno z informacijami o dolžnostih nadzora in poročanja za upoštevanje obratovalnih posebnosti, na primer glede organizacije dela, potekov dela in zaposlenega osebja. Poleg navodil za uporabo in obvezujočih pravil za preprečevanje nesreč, ki veljajo v državi uporabe in na mestu uporabe, je treba upoštevati tudi priznana strokovno-tehnična

pravila za varno in strokovno delo.

Upravljavec brez dovoljenja proizvajalca na izdelku ne sme izvajati nobenih sprememb, nadgradenj in izboljšav, ki bi lahko okrnile varnost! Uporabljeni rezervni deli se morajo skladati s tehničnimi zahtevami, ki jih je določil proizvajalec.

To je pri originalnih rezervnih delih vedno zagotovljeno. Upravljanje, vzdrževanje in transport izdelka lahko izvaja samo usposobljeno in izobraženo osebje.

Treba je jasno določiti pristojnosti osebja za upravljanje, vzdrževanje in transport.

2 Varnost

2.1 Splošno

Izdelek je bil razvit in izdelan v skladu s stanjem tehnike in priznanimi varnostno-tehničnimi pravili. Pri obratovanju izdelka lahko pride do tehničnih nevarnosti za upravljavca oz. do motenj stroja ter druge lastnine, če:

- izdelek upravlja neusposobljeno ali nepodučeno osebje,
- uporaba izdelka ni v skladu z namenom in/ali
- se izdelek nestrokovno servisira.

2.2 Napotki glede znakov in simbolov

⚠ NEVARNOST

Ta simbol v povezavi s signalno besedo »Nevarnost« označuje neposredno pretečo nevarnost. Neupoštevanje tega varnostnega napotka privede do smrti ali težkih telesnih poškodb.

⚠ OPOZORILO

Ta simbol v povezavi s signalno besedo »Opozorilo« označuje možno nevarno situacijo. Neupoštevanje tega varnostnega napotka lahko privede do smrti ali težkih telesnih poškodb.

⚠ PREVIDNO

Ta simbol v povezavi s signalno besedo »Previdno« označuje možno nevarno situacijo. Neupoštevanje tega varnostnega napotka lahko privede do lažjih ali manjših telesnih poškodb.

Se lahko uporablja tudi za opozorila pred materialno škodo.

NAPOTEK

Splošni napotki so enostavne nadaljnje informacije, ki ne opozarjajo pred poškodbami ljudi ali materialno škodo.

1. Naštevania potrebnih korakov so označena kot številke s piko, pri katerih je pomemben vrstni red.
- S posebno točko so označena naštevania delov v legendi ali navodila, pri katerih zaporedje ni pomembno.

2.3 Oznake/znaki, ki jih mora namestiti upravljavec

Upravljaivec je odgovoren, da po potrebi na izdelek in v njegovo okolje namesti dodatne oznake in znake.

Takšne oznake in znaki se lahko nanašajo npr. na predpis za nošenje osebne varovalne opreme.

2.4 Varnostni napotki za upravljalno osebje

Pred uporabo je treba uporabnika izdelka s pomočjo informacij, navodil in izobraževanj poučiti o rokovanju z izdelkom in uporabi ustreznih materialov in pomožnih sredstev.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo v tehnično brezhibnem stanju, v skladu z namenom, ob zavedanju varnosti in nevarnosti ob upoštevanju teh navodil za uporabo! Vse motnje, še posebej tiste, ki lahko poslabšajo varnost, je treba takoj odstraniti!

Vsaka oseba, ki izvaja zagon, upravljanje ali servisiranje, mora v celoti prebrati in razumeti ta navodila za uporabo. Med delom je to prepozno. To velja še posebej za osebje, ki občasno dela na izdelku.

Navodila za uporabo morajo biti ves čas na voljo v bližini izdelka

Za škode in nesreče, ki nastanejo zaradi neupoštevanja navodil za uporabo, se ne prevzema jamstvo.

Upoštevat je treba veljavne predpise o preprečevanju nesreč ter druga splošne priznana pravila o varnostni tehniki in zdravju pri delu.

Pristojnosti za različna opravila v okviru vzdrževanja in servisiranja je treba jasno določiti in upoštevati. Samo tako lahko preprečite napačna ravnanja, še posebej v nevarnih situacijah.

Lastnik zaveže upravljavca in vzdrževalca k nošenju osebne zaščitne opreme. Sem sodijo zlasti varnostni čevlji, zaščitna očala in rokavice.

Dolge lase spnite in ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita! Načeloma obstaja nevarnost, da se nekje zataknete oz. da pride do uvlečenja ali raztrganja zaradi gibljivih delov!

Če se na izdelku pokažejo spremembe, ki vplivajo na njegovo varnost, takoj zaustavite delovni proces in dogodek prijavite pristojnemu organu/osebi!

Dela na izdelku lahko izvaja samo zanesljivo, usposobljeno osebje.

Upoštevajte zakonsko predpisano minimalno starost!

Osebje, ki se izobražuje, uči, usposablja oz. se nahaja v okviru splošnega izobraževanja, lahko na stroju dela samo pod stalnim nadzorom izkušene osebe!

2.5 Varnostni napotki za servisiranje/odpravljanje motenj

Servisna vrata in vrata za vzdrževanje morajo biti ves čas prosto dostopna.

Opremljanje, vzdrževalna in servisna dela ter odpravljanje motenj se lahko izvaja samo ob izklopljenem izdelku.

Pri vzdrževalnih in servisnih delih vedno zategnite zrahljane vijačne spoje! Če je to predpisano, predvidene vijake zategujte z momentnim ključem.

Na začetku vzdrževanja/popravil/nege še posebno priključke in vijačne spoje zavarujte pred umazanijo in čistilnimi sredstvi.

Upoštevajte intervale za ponavljajoča preverjanja/preglede, ki so predpisani ali navedeni v teh navodilih za uporabo.

Pred demontažo označite, kako je treba dele ponovno sestaviti.

2.6 Opozorila na posebne vrste nevarnosti

⚠ NEVARNOST

Nevarnost zaradi električnega udara!

Dela na električni opremi izdelka lahko izvajajo samo električarji ali usposobljeno upravljalno osebje pod vodstvom in nadzorom električarja v skladu s predpisi elektronike!

Pred odpiranjem izdelka izvlecite omrežni vtič, če je prisoten, in se s tem zaščitite pred neželanim ponovnim vklopom.

Pri motnjah na električnem napajanju izdelka takoj izklopite tipko za vklop/izklop in izvlecite omrežni vtič, če obstaja!

Uporabljajte samo originalne varovalke s predpisanim električnim tokom!

Električni sestavni deli, na katerih se izvajajo redna vzdrževalna dela, popravila ali pregledi, ne smejo biti pod električno napetostjo. Sredstvo, ki ste ga uporabili za odklop, zaščitite pred nezaželenim ali samodejnim ponovnim vklopom. Odklopljene električne sestavne dele naprej preverite glede stanja brez napetosti, potem pa izolirajte sosednje sestavne dele, ki so pod napetostjo. Pri popravilih pazite, da konstruktivnih lastnosti ne spremenite tako, da bi znižali varnost.

Redno preverjajte, ali je kabel poškodovan, in ga po potrebi zamenjajte.



CAUTION: Automatically Operated Device –
To Reduce The Risk Of Injury Disconnect From
Power Supply Before Servicing.

WARNING: To Reduce The Risk Of Electric Shock,
Do Not Expose to Water or Rain.

ATTENTION: Appareil fonctionnant automatiquement
– afin de réduire les risques de blessure, débrancher
l'alimentation électrique de procéder à l'entretien.

AVERTISSEMENT: Pour réduire le risque de choc
électrique, ne pas exposer à l'eau ou à la pluie.

⚠ OPOZORILO

Električni udar pri manjkajoči ozemljitvi!

Pri manjkajoči ali pomanjkljivi ozemljitvi naprav lahko pride do visokih napetosti na izpostavljenih delih ali delih ohišja izdelka, ki lahko v primeru dotika povzročijo hude poškodbe ali smrt.

⚠ OPOZORILO

Električni udar pri priključitvi neustreznega napajanja!

Zaradi priključitve neustreznega napajanja so lahko dotakljivi deli pod nevarno napetostjo. Stik z nevarno napetostjo lahko povzroči hude poškodbe ali smrt.

Za podatke o električnem priključku glejte tipsko ploščico izdelka

Napotki glede priključitve izdelkov z upravljanjem zmogljivosti odsesavanja na električno napajanje

⚠ NEVARNOST

Nevarnost električne napetosti!

Izdelki z upravljanjem zmogljivosti odsesavanja (frekvenčni pretvornik) so namenjeni zaščiti prek varovalke za zaščito vezij.

V primeru, da izdelek deluje prek električnega napajanja vklopljenega stikala za zaščito pred kratkostičnim tokom (RCCB), morate biti pozorni na naslednje.

Kar lahko delovanje frekvenčnega pretvornika na ozemljitvenem vodu povzroči enosmerni tok, mora v električno napajanje vklopljeno stikalo za zaščito pred kratkostičnim tokom (RCCB) izpolnjevati naslednje zahteve.

Izdelki s 16/ 32-amperskim vtičem

Tip kategorije:	Nazivni tok	Sprožilni uhajavi tok	Napotek
Tip B	40 A	30 mA	kratek časovni zamik
Tip B	63 A	30 mA	kratek časovni zamik

Tab. 1: Zahteve glede stikala za zaščito pred okvarnim tokom

Omrežni priključek

Izdelek je zasnovan za omrežno napetost, navedeno na tipski ploščici. Če omrežni kabel ali vtič nista priključena na izdelek, ju je treba namestiti v skladu z nacionalnimi standardi.

⚠ PREVIDNO

Nezadostno dimenzionirana električna napeljava lahko povzroči veliko materialno škodo.

Električni kabel in njegova zaščita morata biti skladna z obstoječim napajanjem. Veljajo tehnični podatki, navedeni na tipski ploščici.

Omrežna zaščita mora biti opremljena z najmanj enim odklopnikom **kategorije C**.

⚠ NEVARNOST**Dvignjeni tovari**

Tovor, ki se prevrne ali pade, lahko povzroči hude ali tudi smrtne poškodbe.

- Nikoli se ne zadržujte pod dvignjenim tovorom.
- Vedno bodite zunaj območja nevarnosti.
- Bodite pozorni na skupno težo, pritrdišča in težišče tovora.
- Upoštevajte navodila za transport in oznake na transportiranem tovoru.

⚠ NEVARNOST**Dvigljeni tovor – transportna ušesa žerjava**

Tovor, ki se prevrne ali pade, lahko povzroči hude ali tudi smrtne poškodbe.

- V celoti sestavljenega izdelka kot enote ni dovoljeno prevažati na ušesih žerjava! (Ušesa žerjava se lahko iztrgajo!)
- Komponente je treba posamično razstaviti. Na koncu jih potem na novi lokaciji delovanja znova sestavite.
- Med transportom se je treba vedno zadrževati zunaj območja nevarnosti.
- Bodite pozorni na skupno težo, pritrdišča in težišče tovora.

Glejte tudi napotke na izdelku.

HINWEIS
Der Betreiber darf die gesamte Filteranlage nicht über die Kranösen am Ansaugteil versetzen! Es müssen die Komponenten einzeln zurückgebaut werden. Im Anschluss können diese dann wieder an dem neuen Bestimmungsort zusammengesetzt werden.
INFORMATION
The operator may not move the entire filter system using the crane eyelets on the suction component! The components must be removed separately. Afterwards, they can once again be reassembled at the new location.
INDICATION
L'exploitant ne doit pas déplacer l'installation de filtrage complète par le biais des oeillets de levage de l'élément d'aspiration! Les composants doivent être démontés séparément. Immédiatement après, ils peuvent être réassemblés sur le nouveau lieu de destination.
AANWIJZING
De exploitant mag het hele filtersysteem niet m.b.v. de hijsogen op het zuigdeel plaatsen! De componenten moeten afzonderlijk gedemonteerd worden. In vervolg hierop kunnen deze dan weer conform de bestemming in elkaar gezet worden.
NOTA
El explotador no debe desplazar todo el sistema de filtración mediante las argollas para grúa en la parte de aspiración! Los componentes deben desmontarse individualmente. Posteriormente pueden volver a montarse en el nuevo lugar de utilización.
NOTA
L'operatore non può trasferire l'intero impianto di filtrazione sugli occhielli di sollevamento dell'aspiratore! I componenti devono essere rimontati singolarmente. Questi componenti possono quindi essere riassamblati sul nuovo luogo di destinazione.
UPOZORNĚNÍ
Provozovatel nesmí přemísťovat filtrační vzduchu pomocí jeřábových ok na sací části naráz! Musí se odinstalovat jednotlivé komponenty. Nakonec je lze opět smontovat na novém místě určení.
WSKAZÓWKA
Nie wolno przenosić całej instalacji filtrującej za uchwyty dźwigowe na części zasysającej! Należy rozmontować wszystkie elementy. Następnie można je z powrotem zmontować w nowym miejscu przeznaczenia.
ИНСТРУКЦИЯ
Эксплуатанту запрещается перемещать всю фильтровальную установку за транспортировочные проушины всасывающего блока. Демонтаж компонентов необходимо выполнять по отдельности. Затем их можно собрать снова на новом месте установки.
MEGJEGYÉS
Az üzemeltetőnek a teljes szűrőberendezést nem szabad a darufülekken át a beszívórészre helyezni! A komponenseket egyenként kell visszaszerelni. Végezetül ezek ismét az új rendeltetési helyen összeszerelhetők.
OPOMBA
Upravljaavec ne sme premikati celotnega filtra preko dviznih ušes na vstopnem delu! Komponente je treba ločeno razstaviti. Nato jih lahko ponovno sestavite na novi destinaciji.

Sl. 1: Varnostni napotki na izdelku

⚠ PREVIDNO**Nevarnost za zdravje zaradi hrupa!**

Izdelek lahko proizvaja hrup; točne podatke najdete v tehničnih podatkih. V povezavi z drugimi stroji in/ali lokalnimi danostmi lahko na mestu uporabe izdelka nastane višja raven zvočnega tlaka. V tem primeru je upravljavec odgovoren, da upravljalnemu osebju zagotovi ustrezno varovalno opremo.

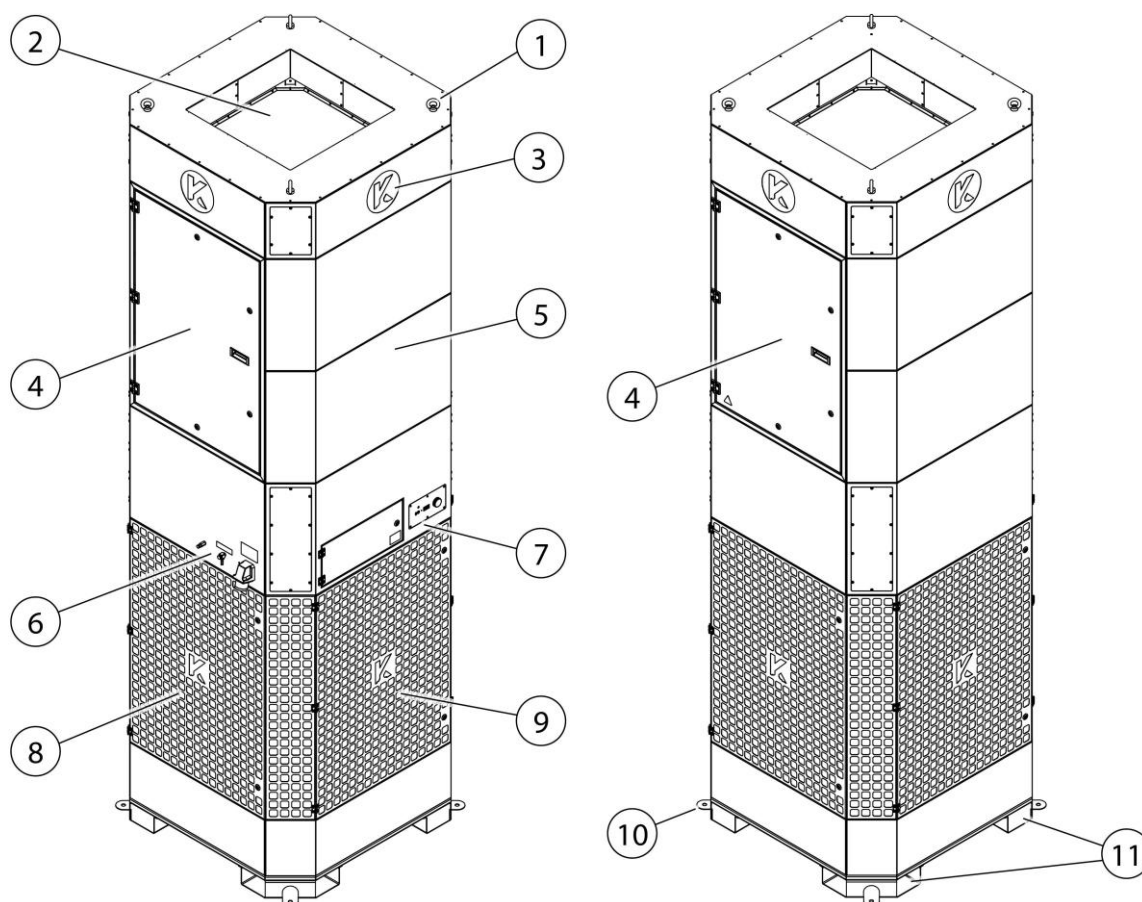
3 Podatki izdelka

3.1 Opis delovanja

Izdelek je namenjen za sesanje zraka iz prostora, filtriranje in dovajanje čistega zraka nazaj v prostor.

Uporablja se ga v proizvodnih in skladiščnih prostorih, katerih zrak je treba očistiti zaradi onesnaženosti z delci, kot so dim in prah.

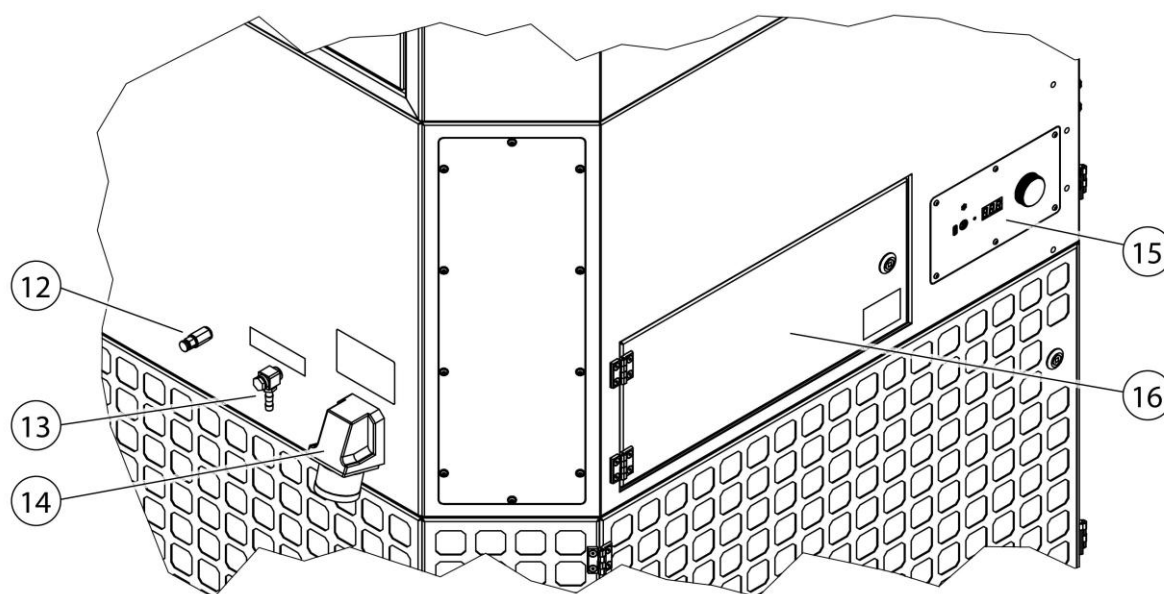
Izdelek z zgornjim delom sesa zrak iz prostora. V filtrskem delu se s stopnjo izločanja, večjo od 99 %, ulovijo dovajani delci, kot so dim in prah. Tako očiščen zrak se v spodnjem delu znova z malo impulzi dovede v prostor.



Sl. 2: Opis izdelka

Pol.	Oznaka	Pol.	Oznaka
1	Obročni vijak/uho žerjava	7	Upravljalni element
2	Sesalni del (vstop neobdelanega zraka)	8	Rešetka za izpust zraka (čisti zrak)
3	Signalna lučka za prikaz delovnega stanja (izbirna razširitev)	9	Servisna vrata – zbiralnik za prah
4	Servisna vrata – filtrski del	10	Pritrdilni elementi za pritrditev na tla
5	Filtrski del	11	Viličar – transportne odprtine/dvižne odprtine za viličarja
6	Priključne plošče		

Tab. 2: Položaji na izdelku



Sl. 3: Opis izdelka

Pol.	Oznaka	Pol.	Oznaka
12	Ventil odtoka kondenzata	15	Upravljalni element
13	Priključek stisnjenega zraka	16	Nadzorna omarica
14	CEE-konektor		

Tab. 3: Opis izdelka

3.2 Namenska uporaba

Izdelek je namenjen za sesanje zraka iz zaprtega prostora, filtriranje in dovajanje čistega zraka nazaj v prostor.

Uporablja se ga v proizvodnih in skladiščnih prostorih, katerih zrak je treba očistiti zaradi onesnaženosti z delci, kot so dim in prah.

Vendar ti dimni in prašni delci ne smejo predstavljati vnetljivih snovi, saj lahko skupaj z zrakom tvorijo eksplozivno zmes, za kar pa ta izdelek ni zasnovan.

V tehničnih podatkih najdete mere in dodatne podatke o izdelku, ki jih je treba upoštevati.

NAPOTEK

Nujno upoštevajte podatke v poglavju »Tehnični podatki«.

K namenski uporabi spada tudi upoštevanje napotkov

- za varnost,
- za upravljanje in krmiljenje,
- za servisiranje in vzdrževanje,
- za prevoz in montažo,

ki so opisani v teh navodilih za uporabo.

Drugačna uporaba ali uporaba zunaj tukaj opisane velja za nenamensko. Za poškodbe, ki izvirajo iz tega, odgovornost prevzema izključno upravljavec stroja. To velja tudi za samovoljne spremembe na izdelku.

3.3 Okoljski pogoji

Uporaba ali shranjevanje naprave zunaj navedenega območja velja za neustrezno in lahko vpliva na delovanje, zmogljivost odsesavanja in varovalni učinek v skladu z DIN EN ISO 21904. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki nastane zaradi tega.

Splošno:

- okoljski zrak brez prahu, kislin, korozivnih plinov ali drugih agresivnih snovi.
- nadmorska višina: do 1000 m [3281 ft].
- samo za ustrezno odobrene izdelke: dovoljeno je delovanje znotraj ali zunaj.

Temperaturno območje okoljskega zraka:

Način delovanja	Delovanje	Transport / skladiščenje
Znotraj (notranje območje)	od +5 °C do +40 °C [od +41 °F do +104 °F]	od -20 °C do +50 °C [od -4 °F do +122 °F]
Zunaj (samo pri odobrenih izdelkih)	od -10 °C do +40 °C [od +14 °F do +104 °F]	od -20 °C do +50 °C [od -4 °F do +122 °F]

Pregl. 4: Temperaturno območje okoljskega zraka

Relativna vlažnost zraka (brez kondenzacije, če ni drugače navedeno):

- **znotraj:** do 50 % pri +40 °C [+104 °F], do 90 % pri +20 °C [+68 °F]
- **zunaj:** do 100 %, vključno z občasno kondenzacijo zaradi vremenskih vplivov

3.4 Razumno predvidljiva napačna uporaba

Pri izdelku ob upoštevanju namenske uporabe niso možne nobene razumno predvidljive napačne uporabe, ki bi lahko privedle do nevarnih situacij s poškodbami oseb.

Obratovanje izdelka v industrijskih območjih, v katerih je potrebno izpolnjevanje zahtev za protieksplzijsko zaščito, ni dovoljeno. Dalje je uporaba prepovedana za:

1. Postopke, ki niso navedeni v namenski uporabi in pri katerih odsesani zrak:
 - vsebuje iskre, npr. pri brušenju in varjenju;
 - vsebuje tekočine in z njimi povezano onesnaženje pretoka zraka s hlapi, ki vsebujejo aerosole in olja;
 - vsebuje lahko vnetljive, gorljive in/ali snovi, ki lahko tvorijo eksplozivne zmesi ali ozračja;
 - vsebuje druge agresivne ali abrazivne prahe;
 - vsebuje organske, strupene snovi/sestavine.
2. Mesto postavitve na prostem, kjer je izdelek izpostavljen vremenskim vplivom – izdelek je dovoljeno uporabljati le v zaprtih stavbah.

3.5 Oznake in znaki na izdelku

Na izdelku so nameščene različne oznake in znaki. Če pride do njihove poškodbe ali odstranitve, jih je treba na istem položaju takoj zamenjati z novimi.

Upravljalavec je odgovoren, da po potrebi na izdelek in v njegovo okolje namesti dodatne oznake in znake.

Takšne oznake in znaki se lahko nanašajo npr. na predpis za nošenje osebne varovalne opreme.

V državi, kjer bo izdelek v uporabi, lahko pri proizvajalcu glede na trenutno veljavno zakonodajo naročite potrebne varnostne napotke in piktograme.

3.6 Preostalo tveganje

Tudi ob upoštevanju vseh varnostnih določb ostane pri obratovanju izdelka v nadaljevanju opisano preostalo tveganje.

Vse osebe, ki delajo na ali z izdelkom, morajo poznati to preostalo tveganje in upoštevati navodila, ki preprečujejo, da bi ta preostala tveganja privedla do nesreč ali poškodb.

▲ OPOZORILO

Možne so težke zdravstvene poškodbe dihalnih organov in dihalnih poti – nosilce dihalne aparate razreda FFP2 ali več.

Stik kože s prahom ipd. lahko pri občutljivih osebah povzroči draženje kože – uporabljajte zaščitna oblačila.

Prah lahko prodre v okolje, ker filterski del in cevne povezave ne tesnijo. Uhajanja nemudoma odpravite in očistite kontaminirano območje. Nosite zaščito za dihala in zaščitno obleko.

Pred vsemi popravili, nameščanji in vzdrževalnimi deli na pnevmatskem sistemu je treba iz njega izpustiti zrak!
Izdelek v celoti deluje samo, če je vklopljen.

▲ NEVARNOST

Življenjsko nevarno zaradi električnega udara!

Pred vsemi popravili, nameščanji in vzdrževalnimi deli izdelka ga je treba odklopiti iz električnega napajanja!

Izdelek zavarujte pred nenamernim vklopom! Namestite opozorilne oznake.

4 Transport in skladiščenje

4.1 Transport

⚠ NEVARNOST

Možne so življenjsko nevarne zmečkanine pri nalaganju in transportu izdelka.

Zaradi neprimernega dviganja in transportiranja se lahko morebitna paleta z izdelkom prevrne in pade!

- Nikoli se ne zadržujte pod visečim bremenom!
- Pri transportu in dvižnih pripomočkih upoštevajte dovoljeno nosilnost!
- Upoštevajte veljavne predpise za preprečevanje nezgod in varnost pri delu.

Za transport izdelkov na paleti je treba uporabiti ustrezni dvižni voziček ali viličarja.

Težo izdelka lahko odčitate na tipski ploščici.

4.2 Skladiščenje

Izdelek je treba skladiščiti v originalni embalaži pri temperaturi okolice od -20 °C do +50 °C na suhem in čistem mestu. Embalaže pri tem ne smejo obremenjevati drugi predmeti.

Pri vseh izdelkih je trajanje skladiščenja nekritično.

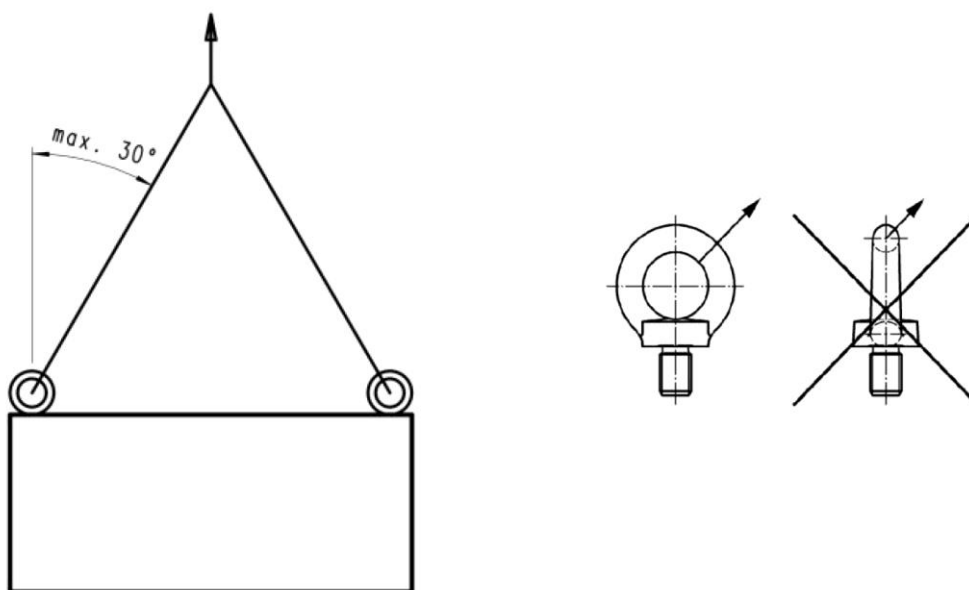
4.3 Varnostna navodila za transport izdelka

⚠ NEVARNOST

- Življenjsko nevarne zmečkanine pri dvigovanju in transportiranju posameznih komponent izdelka! Zaradi napačne montaže lahko odpadejo sestavni deli.
- Zaradi napačnega dvigovanja in transporta se lahko komponente izdelka prevrnejo in padejo dol.
- Komponente izdelka je dovoljeno dvigati in transportirati le z ustrezno obeso.
- Nikoli se ne zadržujte pod visečim bremenom in pod neustrezno montiranimi sestavnimi deli.
- Posamične komponente izdelka dvigujte in transportirajte z enim samim viličarjem. Dovoljene nosilnosti viličarja ni dovoljeno prekoračiti.
- Uporabljajte standardizirano dvižno opremo in bodite pozorni na trdno postavitvev.
- Upošteвайте veljavne predpise za preprečevanje nezgod in varnost pri delu.
- Upošteвайте navodila in predpise prevoznika.

Med transportom izdelka z žerjavom je treba upoštevati naslednje varnostne napotke:

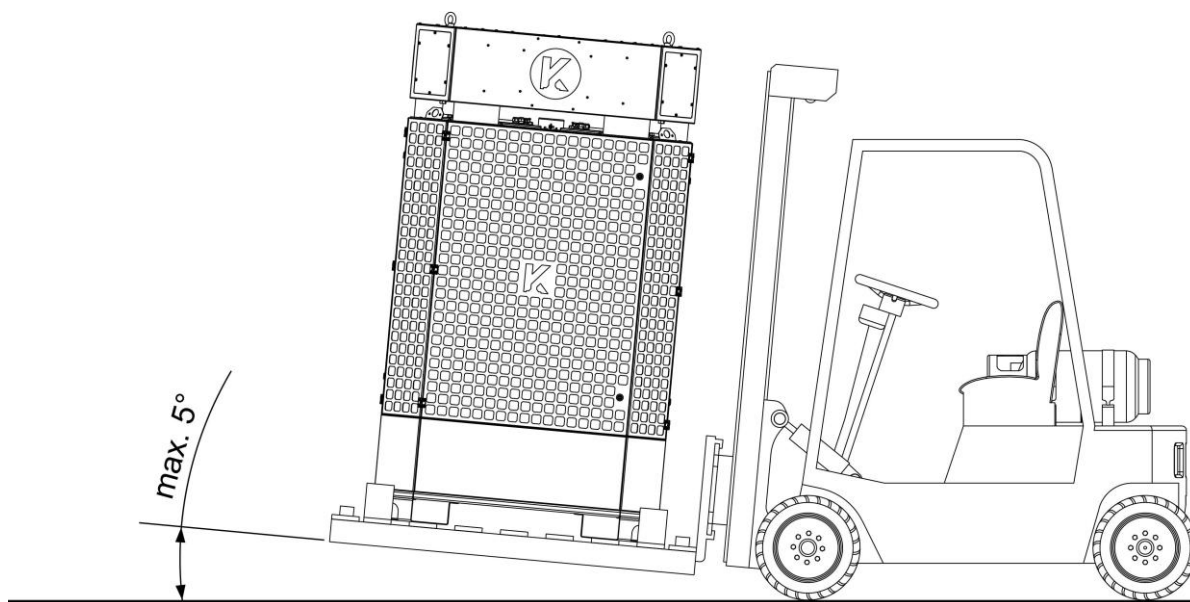
- preverite trdnost obes na točkah udarca in kavljju žerjava.
- transportno jeklenico na kavelj žerjava pritrdite tako, da se v napetem stanju ne dotika delov stroja, ki se nahajajo nad obesom.
- Po potrebi uporabite opremo za natovarjanje.
- Dolžino nosilne jeklenice namestite tako, da komponente izdelka visijo vodoravno. Nosilno jeklenico na vse obročne vijake/ušesa žerjava obesite s stremeni. Kot nosilne jeklenice glede na pravokotnico ne sme biti večji od 30° in obročni vijaki/ušesa žerjava ne smejo biti bočno obremenjeni. Obročni vijaki/ušesa žerjava ne smejo biti deformirani in jih zaradi nevarnosti zamenjave ni dovoljeno naknadno barvno označiti (še posebej rdeče).



Sl. 4: Napotki za dvigovanje

- Pri izbiri stremen pazite na zadostno nosilnost vsake posamezne jermenice!

Transport izdelka z viličarjem ali dvížnim vozičkom:

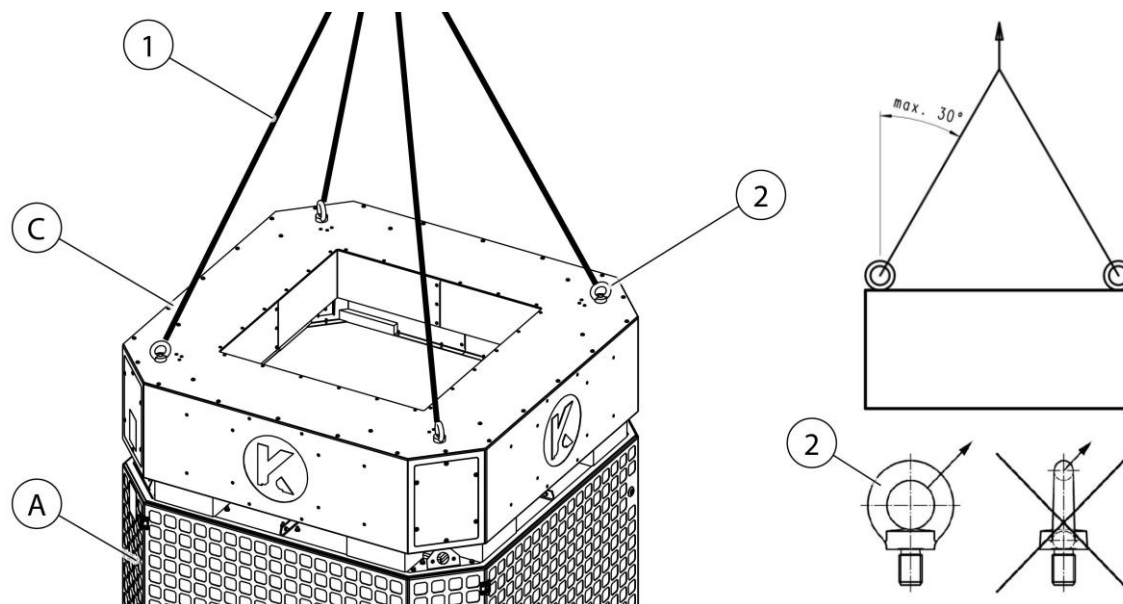


Sl. 5: Transport izdelka

Izdelek se dostavi na dveh paletah. Transport izdelka opravite z viličarjem ali dvížnim vozičkom. Pri transportu pazite na to, da so poti prevoza nosilne in ravne.

Izdelek transportirajte na ravni površini! Kot nagiba ne sme preseči 5°.

Dvigovanje izdelka z žerjavom/dvižno napravo:



Sl. 6: Dvigovanje izdelka z žerjavom/dvižno napravo

Pol.	Oznaka	Pol.	Oznaka
1	Dvižna naprava (na kraju samem)	2	Očesni vijak/tovorno uho
A	Ventilatorski del	C	Sesalni del

Tab. 5: Dvigovanje izdelka z žerjavom/dvižno napravo

POZOR

Poškodba izdelka!

Izdelka ni dovoljeno prevažati v popolnoma sestavljenem stanju.

Izdelek je treba za prevoz delno razstaviti.

⚠ NEVARNOST**Nevarnost zaradi visečih bremen!**

Tovor, ki se prevrne ali pade, lahko povzroči hude ali tudi smrtne poškodbe.

Izdelka ni dovoljeno prevažati v dokončno sestavljenem stanju!

- Izdelek se lahko med prevozom z dvigalom, viličarjem ali žerjavom prevrne ali poškoduje.
- Nikoli se ne zadržujte pod dvignjenim bremenom.
- Bodite pozorni na skupno težo, pritrdišča in težišče bremena.

5 Montaža

Napotki za varno montažo izdelka.

NAPOTEK

Upravljavec izdelka lahko za samostojno montažo pooblasti samo usposobljene strokovnjake.

- Za montažo izdelka sta potrebna najmanj dva sodelavca.
 - Uporabljajte samo ustrezne transportne in dvižne naprave.
 - Preveriti je treba, da je nosilnost na mestu postavitve ustrezna.
 - Uporabljajte samo primeren pritrdilni material.
 - Pritrdilni material izberite glede na razmere na licu mesta.
 - Izdelek ne sme nikogar ovirati v njegovem delovnem območju.
 - Obstoječe rešetke za izpust zraka ni dovoljeno prekriti.
 - Obstoječa vrata in pokrovi za vzdrževanje morajo biti prosto dostopni.
-

⚠ NEVARNOST

Zaradi padajočih delov obstaja tveganje za življenjsko nevarne poškodbe!

Tovor, ki se prevrne ali pade, povzroči težke ali celo smrtne poškodbe.

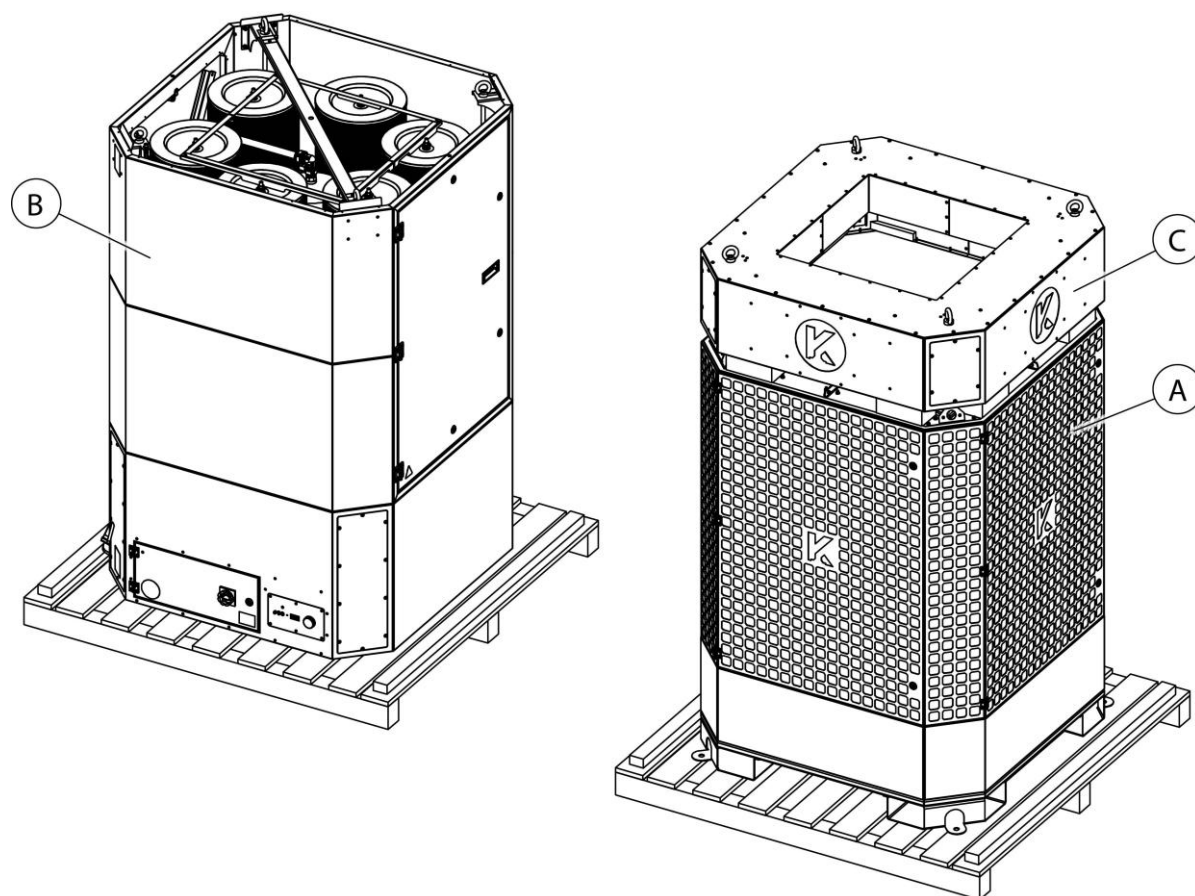
- Nikoli se ne zadržujte pod dvignjenim tovorom.
 - Vedno bodite zunaj območja nevarnosti.
 - Bodite pozorni na skupno težo, točke udarca in težišče tovara.
 - Upoštevajte navodila za transport in oznake na transportiranem tovoru.
-

⚠ OPOZORILO

Zaradi napačne priključitve obstaja nevarnost za hude poškodbe!

Pazite na potrebne varovalke in izdelek naj priključi samo za to usposobljen strokovnjak.

5.1 Odstranjevanje embalaže in montaža izdelka



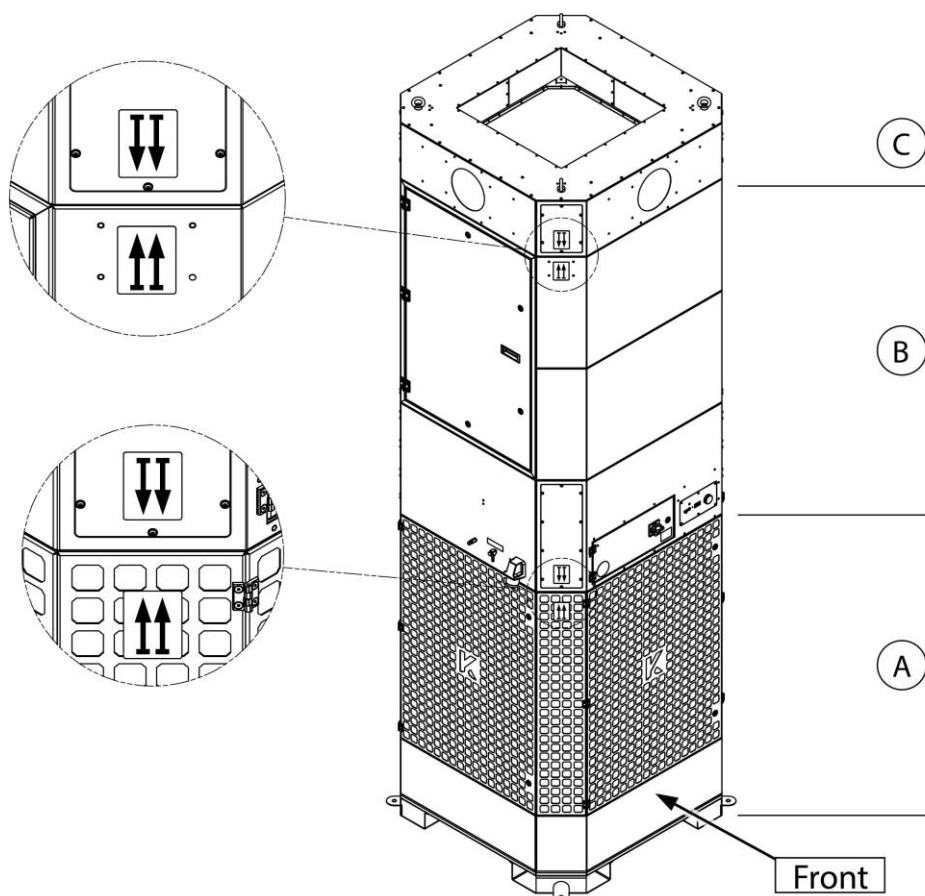
Sl. 7: Obseg dobave izdelka

Pol.	Oznaka	Pol.	Oznaka
A	Ventilatorski del	C	Sesalni del
B	Filtrski del		

Tab. 6: Obseg dobave izdelka

NAPOTEK

Na mestu postavitve mora biti ustrezna električna oskrba in oskrba s stisnjenim zrakom.



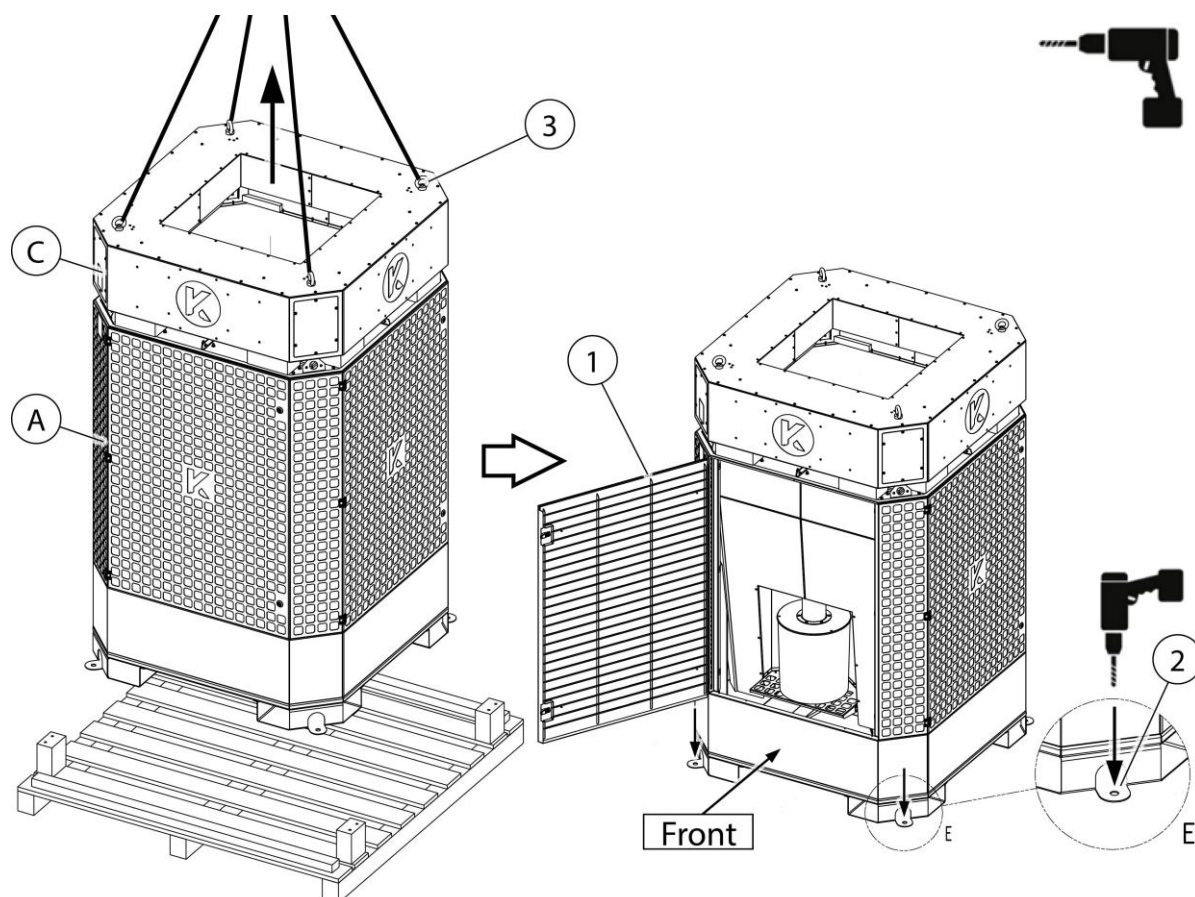
Sl. 8: Položaj sestavnih delov

NAPOTEK

Pri montaži sestavnih delov (pol. A, B in C) je treba upoštevati nalepke z navedenim položajem, kot je prikazano na sliki.

Montažo sestavnih delov opravite po naslednjem postopku:

1. Odstranite embalažno folijo in napenjalne trakove.

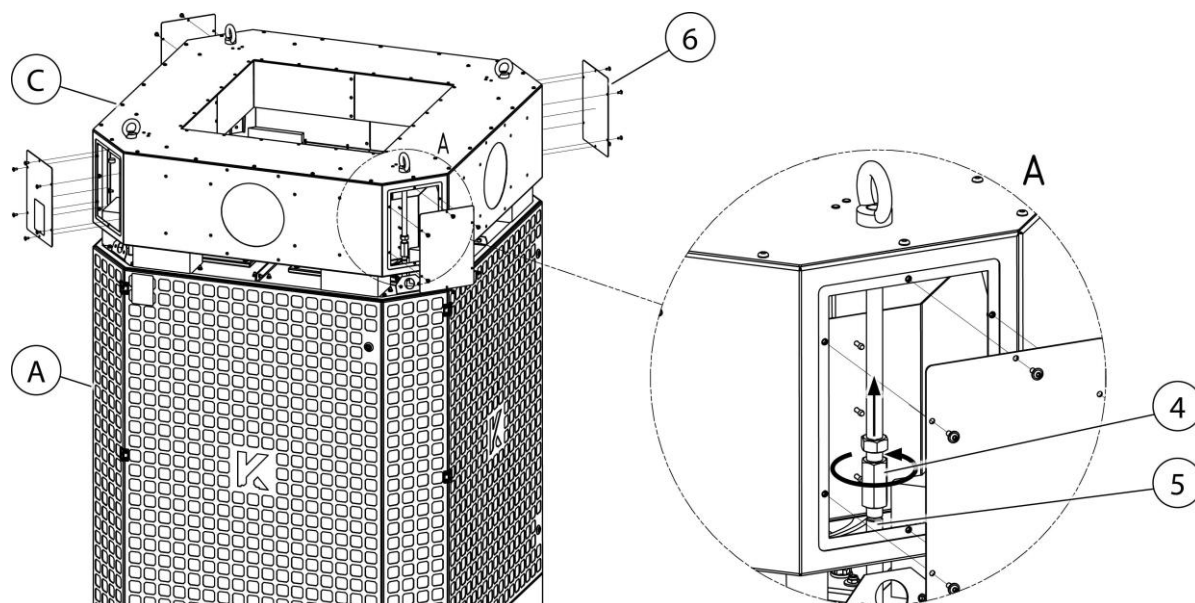


Sl. 9: Montaža – ventilatorski del

Pol.	Oznaka	Pol.	Oznaka
1	Servisna vrata (zbiralnik za prah)	A	Ventilatorski del
2	Talno uho	C	Sesalni del
3	Obročni vijak (uho žerjava)		

Tab. 7: Montaža – ventilatorski del

- Ventilatorski del (pol. A) in sesalni del (pol. C) dvignite s palete in postavite na predvideno mesto postavitve. Pri tem pazite, da je zbiralnik za prah dostopen za vzdrževalna dela in da so tla ravna in nosilna.
- Ventilatorski del (pol. A) pritrdite na tla. To storite tako, da s primernim pritrdilnim materialom (ni priložen) štiri talna ušesa (pol. 2) privijete na tla.

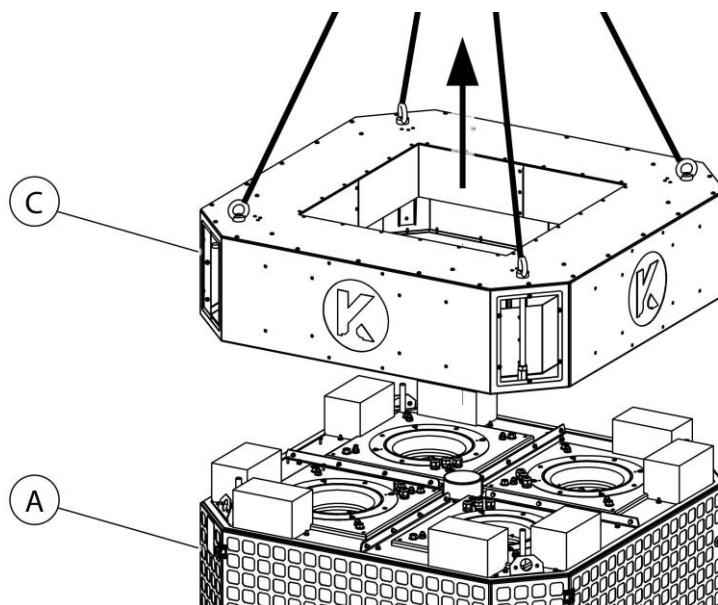


Sl. 10: Montaža – demontaža sesalnega dela

Pol.	Oznaka	Pol.	Oznaka
4	Šestrobi navojni tulec	A	Ventilatorski del
5	Navojni sornik	C	Sesalni del
6	Prekrivna pločevina		

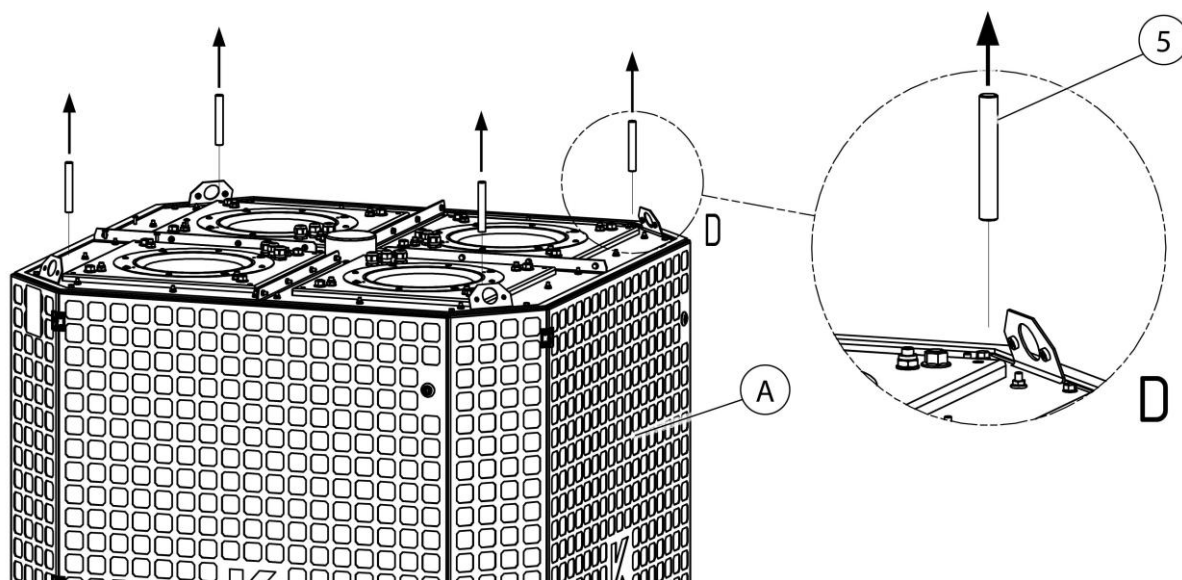
Tab. 8: Montaža – demontaža sesalnega dela

4. Sesalni del (pol. C) ločite od ventilatorskega dela (pol. A). To storite tako, da odstranite štiri prekrivne pločevine (pol. 6).
5. V vsakem kotu sesalnega dela (pol. C) odvijte kontramatico in šestrobi navojni tulec (pol. 4) toliko navzgor, da se spodnji navojni sornik (pol. 5) popolnoma sprost.



Sl. 11: Montaža – snemanje sesalnega dela

6. Sesalni del (pol. C) snemite z ventilatorskega dela (pol. A) in ga odložite na delovno površino. Na koncu odstranite lesene klade za transport.

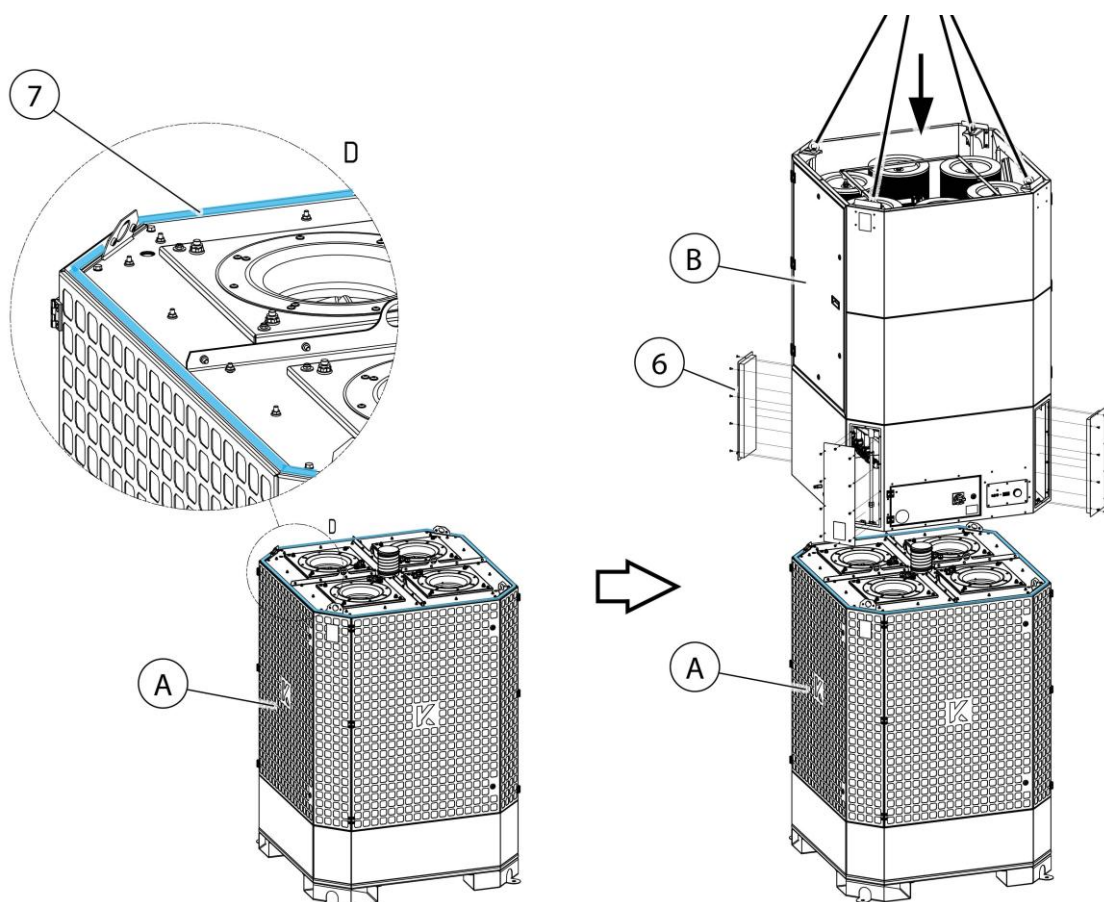


Sl. 12: Montaža – demontaža navojnih sornikov

7. Štiri navojne sornike (pol. 5) povsem izvijte iz ventilatorskega dela (pol. A).

NAPOTEK

Navojni sorniki (pol. 5) niso več potrebni in jih lahko ustrezno odstranite.

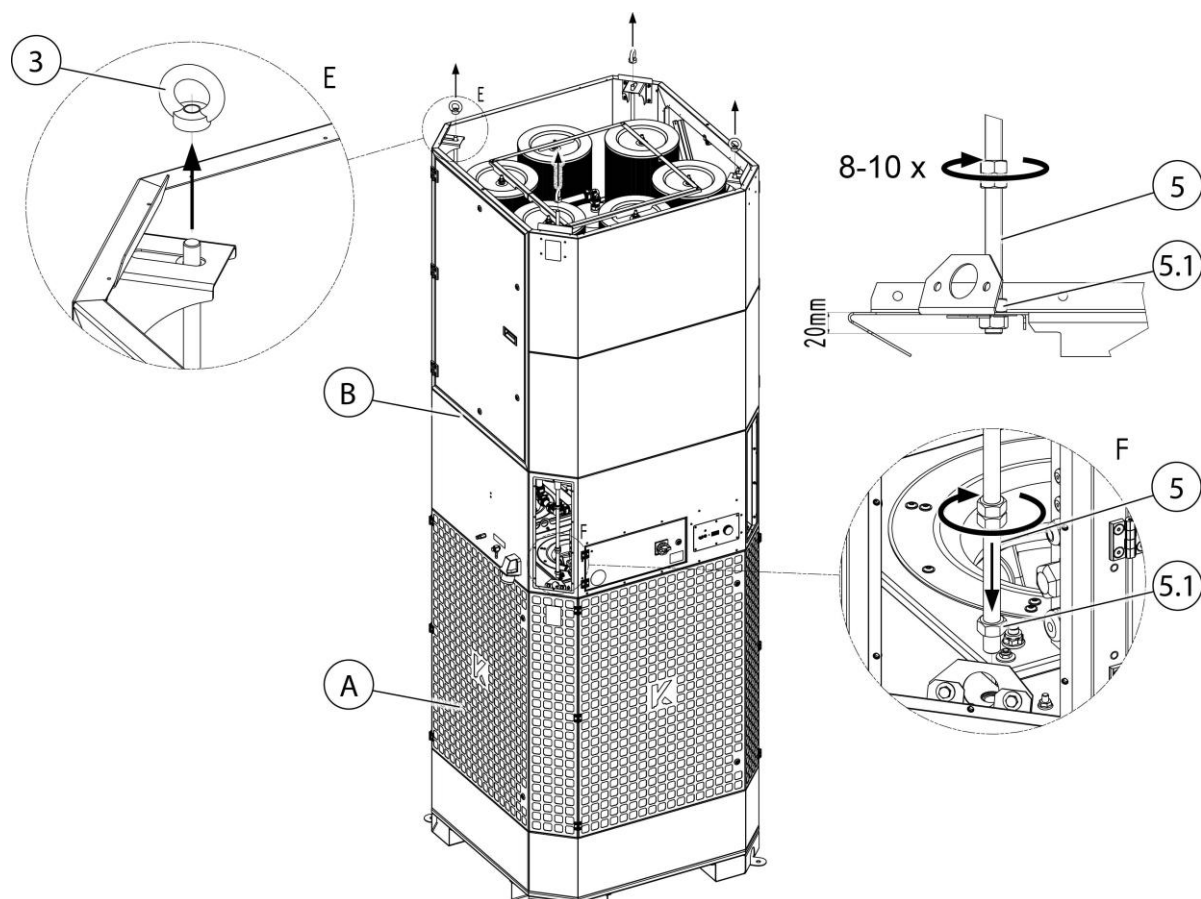


Sl. 13: Montaža – filtrski del

Pol.	Oznaka	Pol.	Oznaka
6	Prekrivna pločevina	A	Ventilatorski del
7	Tesnilni trak 24 x 5 mm	B	Filtrski del

Tab. 9: Montaža – filtrski del

8. Tesnilne površine ventilatorskega dela (pol. A) oblepite z priloženim tesnilnim trakom (pol. 7).
9. S pomočjo ustreznega dvigala filtrski del (pol. B) previdno namestite na ventilatorski del (pol. A) in ga poravnajte. Pri tem pazite na njihov pravilen položaj v skladu s puščicami za smer.

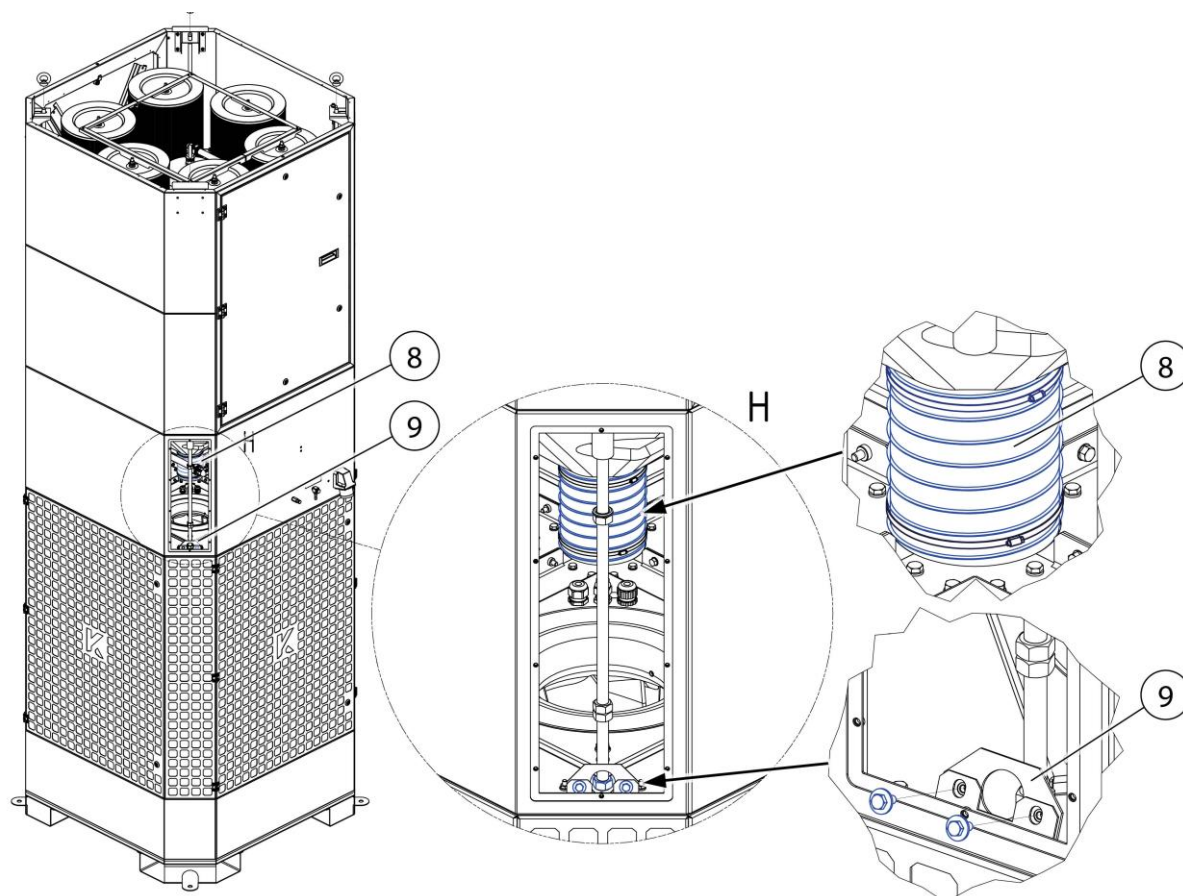


Sl. 14: Montaža – filtrski del

Pol.	Oznaka	Pol.	Oznaka
3	Obročni vijak (uho žerjava)	A	Ventilatorski del
5	Navojni sornik	B	Filtrski del
5,1	Šestkotna matica – za zaščito		

Tab. 10: Montaža – filtrski del

10. Štiri ušesa žerjava (pol. 3) snemite s filtrskega dela (pol. B).
11. Filtrski del (pol. B) povežite z ventilatorskim delom (pol. A). To storite tako, da v vsakem kotu približno 8–10-krat zavrtite navojni sornik (pol. 5) v navojne izvrtine ventilatorskega dela in jih nato zavarujte s šestkotno matico (pol. 5.1).



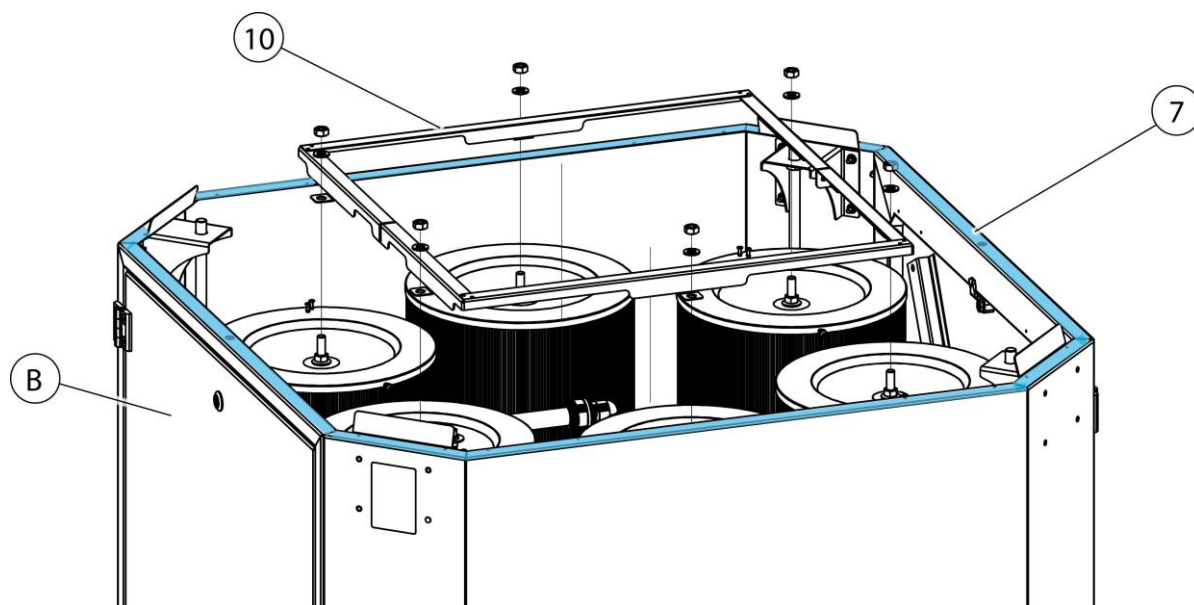
Sl. 15: Montaža – filtrski del

Pol.	Oznaka	Pol.	Oznaka
8	Spiralna cev s cevnimi sponkami	9	Spone

Tab. 11: Montaža – filtrski del

12. Spiralno cev (pol. 8) povežite z drčo za prah filtrskega dela in jo pritrdite s priloženimi objemkami cevi.

13. Spone (pol. 9) namestite s priloženimi vijaki in jih trdno privijte.



Sl. 16: Montaža – odstranitev zaščite za transport

Pol.	Oznaka	Pol.	Oznaka
7	Tesnilni trak 24 x 5 mm	10	Zaščita za transport – vložek filtra

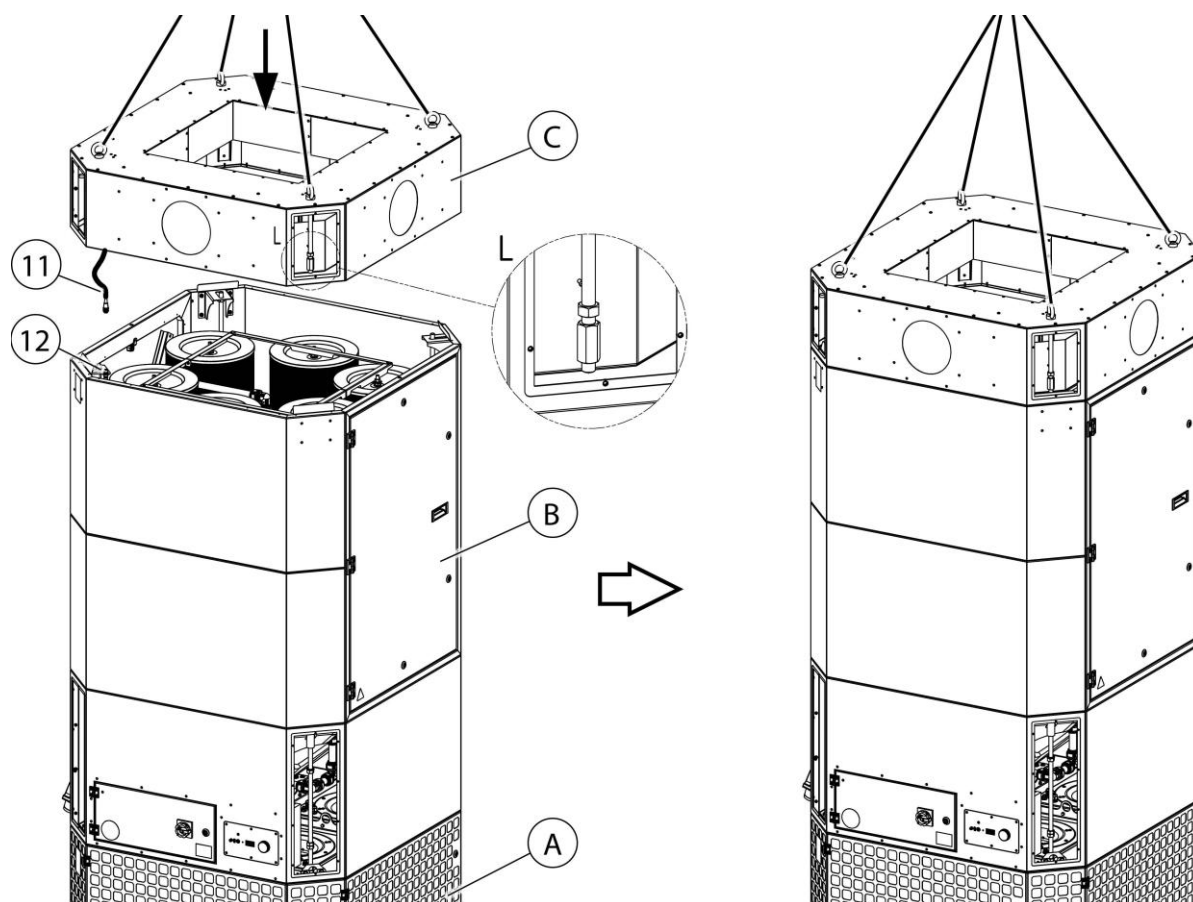
Tab. 12: Montaža – odstranitev zaščite za transport

14. Odstranite zaščito za transport (pol. 10).

NAPOTEK

Priporočamo, da zaščito za transport shranite za morebitni kasnejši transport.

15. Tesnilne površine filtrskega dela (pol. B) oblepite s priloženim tesnilnim trakom (pol. 7).

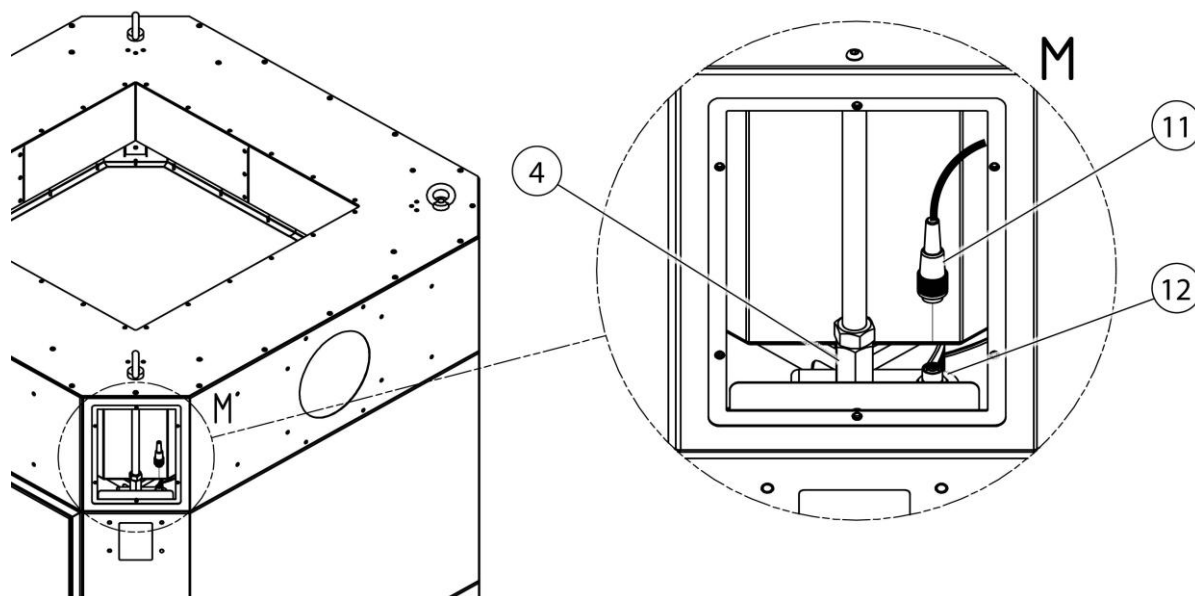


Sl. 17: Montaža – sesalni del

Pol.	Oznaka	Pol.	Oznaka
B	Filtrski del	11	Priključni kabel – opozorilna luč
C	Sesalni del	12	Priključna vtičnica – opozorilna luč

Tab. 13: Montaža – sesalni del s filtrskim delom

16. S pomočjo ustreznega dvigala sesalni del (pol. C) previdno namestite na filtrski del (pol. B) in ga poravnajte. Pri tem pazite na njihov pravilen položaj v skladu s puščicami za smer.

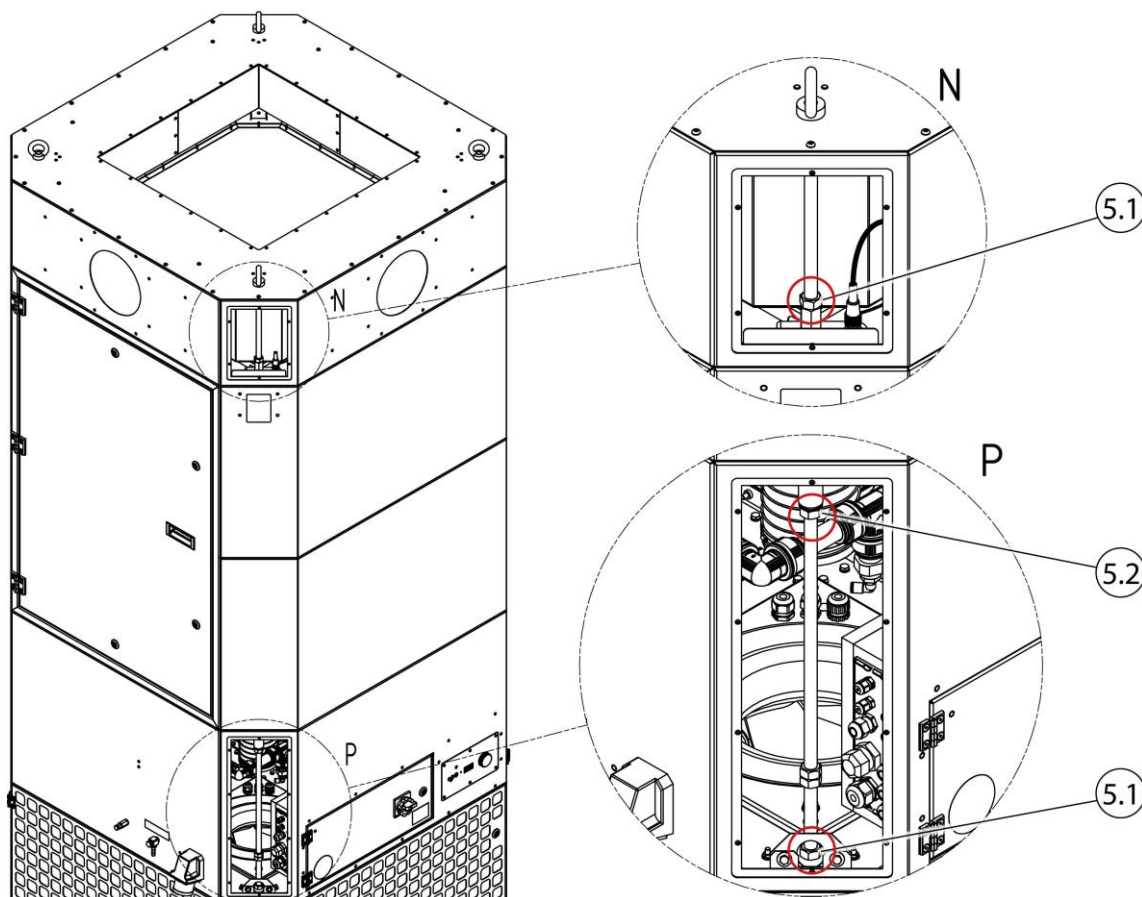


Sl. 18: Montaža – sesalni del s filtrskim delom

Pol.	Oznaka	Pol.	Oznaka
4	Navojni tulec	11	Priključni kabel – opozorilna luč
		12	Priključna vtičnica – opozorilna luč

Tab. 14: Montaža – sesalni del s filtrskim delom

17. Sesalni del (pol. C) pritrdite s filtrskim delom (pol. B). To storite tako, da navojni tulec (pol. 4) z 8–10 navoji privijete v navojne sornike filtrskega dela.
18. Priključni kabel opozorilne lučke (pol. 11) povežite s priključno vtičnico (pol. 12).

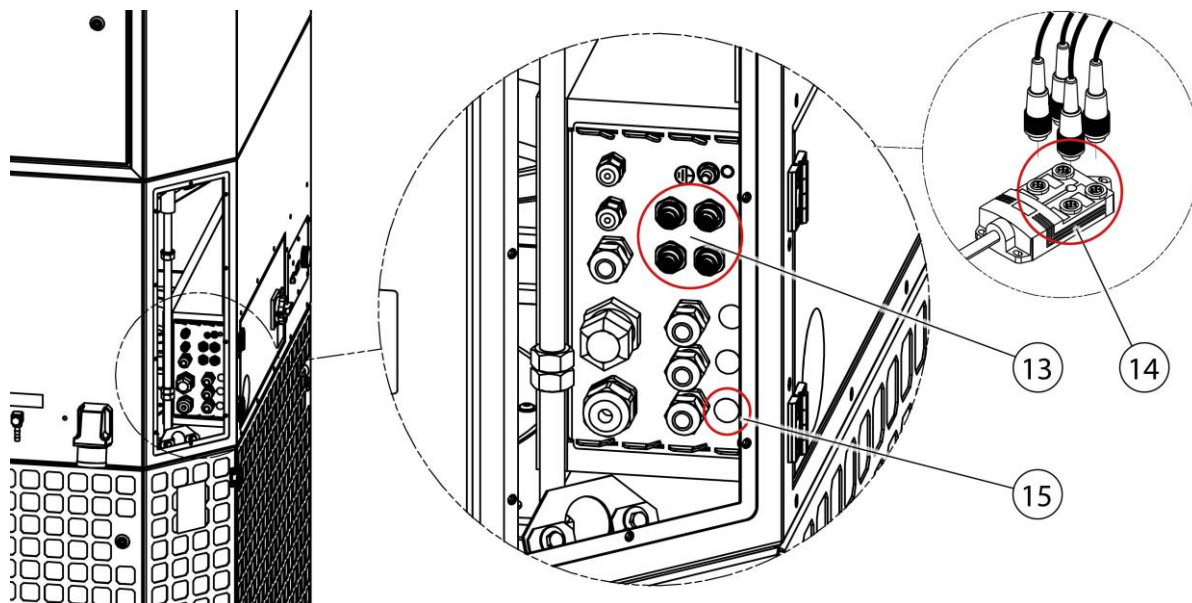


Sl. 19: Montaža – pritrditev navojnega sornika

Pol.	Oznaka	Pol.	Oznaka
5,1	Šestkotna matica - za zaščito	5.2	Šestkotna matica in tesnilna ploščica

Tab. 15: Montaža – šestkotne matice za zaščito

19. Šestkotne matice (pol. 5.1) trdno privijte v vseh štirih kotih. Šele nato zategnite šestkotno matico in tesnilno ploščico (pol. 5.2).



Sl. 20: Montaža – priključek

Pol.	Oznaka	Pol.	Oznaka
13	4 x priključna vtičnica – motor ventilatorja	15	Tlačna cev – merjenje tlaka
14	4 x priključna vtičnica – krmilni vod		

Tab. 16: Montaža – priključek

20. Vse priključne kable z vtičem, ki se nahajajo v filtru, priključite na ustrezne priključne vtičnice (pol. 13 in 14). Vrstni red priključkov ni pomemben.

21. Prosto ležečo cev za stisnjen zrak pritrdite na priključek stisnjenega zraka (pol. 15).

22. Na koncu zaprite vse vzdrževalne odprtine/pokrove (pol. 6).

6 Uporaba

Vsaka oseba, ki se ukvarja z uporabo, vzdrževanjem in popravili izdelka, mora temeljito prebrati in razumeti ta navodila za uporabo in navodila možnih prigradnih izdelkov in dodatne opreme.

6.1 Usposobljenost upravljalnega osebja

Upravljaivec izdelka lahko samostojno uporabo izdelka prepusti samo osebam, ki so seznanjene s to nalogo.

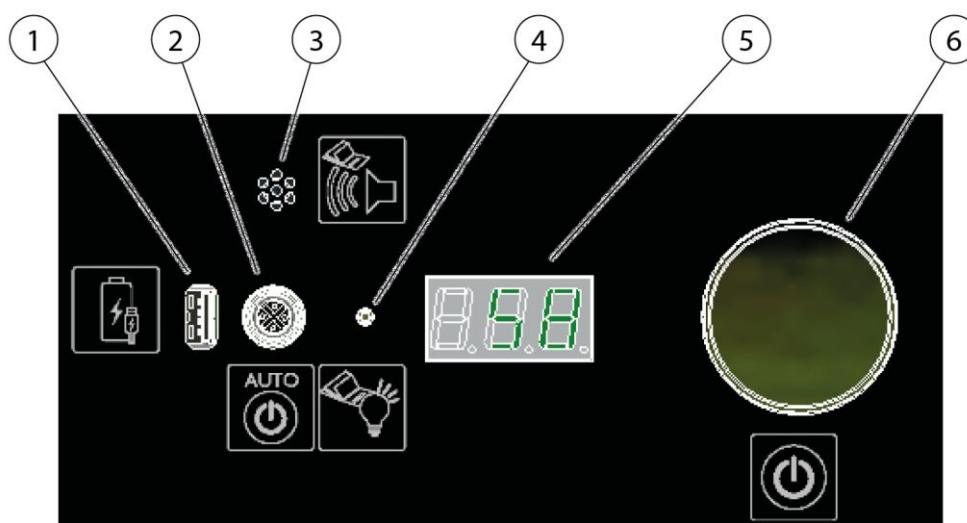
Seznanjenost z nalogo pomeni, da so zadevne osebe usposobljene v skladu s nalogo in da poznajo navodila za uporabo ter zadevna obratovalna navodila.

Izdelek sme uporabljati samo izšolano in podučeno osebje.

Le tako se doseže varno delo vseh zaposlenih brez nevarnosti.

6.2 Upravljalni elementi

Na sprednji strani izdelka so nameščeni upravljalni elementi in priključne možnosti:



Sl. 21: Upravljalni elementi

Pol.	Oznaka	Napotek
1	USB-priključek	Za polnjenje običajnih USB-naprav
2	Priključna vtičnica za časovnik	NO kontakt za zunanji vklop/izklop
3	Opozorilna hupa	Glejte tudi poglavje »Odpravljanje motenj«
4	Signalna LED-lučka statusa	Signalizira trenutno stanje obratovanja
5	LED-Segmentni prikaz	Signalizira nastavitve, parametre, vrednosti zmogljivosti, napotke in motnje
6	Vrtljivi gumb	Vklopi/izklopi izdelek Z vrtenjem in pritiskanjem je mogoče izvesti nastavitve in poizvedbe

Tab. 17: Upravljalni elementi

Signalna LED-lučka statusa (pol. 4)

Signalne barve so:

zelena – signalizira nemoteno obratovanje

bela – poizvedbe in nastavitve v meniju

magenta – signalizira eno ali več opozoril (glejte poglavje Odpravljanje motenj)

rdeča – signalizira motnjo (glejte poglavje Odpravljanje motenj)

Segmentni LED-prikaz (pol. 5)

Digitalni LED-prikaz signalizira vse vrednosti nastavitvev, parametrov in zmogljivosti ter možne motnje in informacije napotkov.

Digitalni LED-prikaz v izklopljenem stanju prikazuje **[O F F]**.

Vrtljivi gumb – vklop-/izklop izdelka (pol. 6)

Z vrtljivim gumbom se izvajajo vse poizvedbe in nastavitve menija.

- vrtenje = izbiranje, vnašanje
- pritiskanje = potrjevanje, potrditve

Kakor hitro na kratko pritisnete vrtljivi gumb (pol. 6), se izdelek zažene, digitalni LED-prikaz pa se preklopi na **[O N]**. Če ni napak, LED-lučka stanja sveti zeleno.

Po ponovnem pritisku vrtljivega gumba se izdelek znova izklopi.

6.2.1 Poizvedbe in nastavitve v meniju

Meni se aktivira s pritiskom na vrtljivi gumb za približno 3 sekunde. V tem meniju je mogoče priklicati podatke o delovanju in spremeniti nastavitve.

- Navigacijo v meniju izvajate z vrtenjem vrtljivega gumba – na ta način preklapljate med posameznimi točkami menija.
- S kratkim pritiskom na vrtljivi gumb prikažete zadevno vrednost ali stanje izbrane točke menija.
- LED-lučka stanja (pol. 4) med upravljanjem menija sveti belo, kar označuje aktivni način menija.
- Meni trenutno vsebuje naslednje menijske točke, ki jih lahko prikličete z vrtenjem vrtljivega gumba v naslednjem zaporedju:

Segment ni LED- prikaz	Opis 1	Opis 2	Nastavit vena vrednos t
EPo	Extraction Power	nastavitev dovajanega prostorninskega pretoka	da
OPH	Operating hours	obratovalne ure	
HUS	Hours Until Service	število ur do vzdrževanja	
dP	delta P	diferenčni tlak filtra (kPA)	
dPA	Delta P Airflow	meritev tlaka prostorninskega pretoka	
tP	Torch Pressure	podtlak v sesalnih ceveh (kPA)	
CLE	Cleanings	število čiščenj	
US	1 = US, 0 = metr.	ali so prikazane enote metrične ali ameriške	
FR	Frequency	frekvenca motorja/število vrtljajev motorja	
Cur	Current	Tok motorja v A (samo pri regulaciji zmogljivosti odsesavanja)	
P	Power	Moč motorja v KW (samo pri regulaciji zmogljivosti odsesavanja)	
FAU	Filter Cleaning Counter	prikaz podrobnih sporočil o napakah pri napaki frekvenčnega pretvornika F90	
OPt	Options	odklenjene možnosti	
SEC	Servicecode	servisne kode	da

Tab. 18: Meni

6.2.2 Gesla za odklepanje

Razširjene funkcije naprave je mogoče aktivirati z vnosom gesel za odklepanje.

- Geslo je mogoče vnesti do petkrat zaporedoma.
- Ob vnosu pravilnega gesla začne opozorilna lučka (pol. 4) utripati zeleno.
- V primeru napačnega gesla opozorilna lučka utripa rdeče.

Blokada po napačnih poskusih vnosa:

- po petih zaporednih napačnih vnosih je vnos gesla blokiran za 60 sekund.
- med blokado ni mogoče priklicati menijske točke »SEC«.
- vsak nadaljnji napačen vnos po izteku blokade znova sproži 60-sekundno blokado.

6.2.3 Prikaz ID izdelka in različice programske opreme

Prikaz ID naprave:

vrtljivi gumb pritisnite in držite dlje kot 5 sekund.

Na zaslonu se prikaže trimestno število, ki ustreza zadnjim trem številkam ID naprave na tipski ploščici AirDome.

Primer: pri ID izdelka 250100345 se prikaže »345«.

Prikaz različice programske opreme in tipa naprave:

če vrtljivi gumb pritisnete in držite dlje kot 10 sekund, se na zaslonu prikaže niz znakov v obliki »različica programske opreme_tip naprave«.

Primer: »1_20« pomeni različico programske opreme 1 in tip naprave 20.

6.2.4 Zunanji vklop/izklop

Izdelek je na upravljalni zaslonki opremljen s 4-polnim M12-vtičnim priključkom.

Prek tega priključka je mogoče izdelek zunanje vklopiti in izklopiti – na primer s časovnikom ali drugo zunanjo krmilno enoto.

6.2.5 Čiščenje filtrov

Pri diferenčnem tlaku nad 1000 Pa na vložku filtra se med delovanjem samodejno sproži čiščenje filtra.

- Čiščenje poteka zaporedno za vse vložke filtra, z 61-sekundnim premorom med posameznimi cikli.
- Če izdelek izklopite prek vrtljivega stikala, se pri zmanjšani hitrosti ventilatorja samodejno začne postopek čiščenja. Po zaključku čiščenja izdelek preklopi v stanje »OFF«.
- Čiščenje je na segmentnem prikazu označeno s »CLE«.

POZOR

Izdelka ne smete izklopiti prek glavnega stikala, sicer se čiščenje ne bo začelo.

6.2.6 Nastavitev zmogljivosti odsesavanja

Zmogljivost odsesavanja izdelka je mogoče nastaviti v območju od 8.000 do 20.000 m³/h.

- Za vstop v meni vrtljivi gumb pritisnite in zadržite za približno 3 sekunde.
- Nato z vrtenjem gumba izberite menijsko točko »EPo«.
- Na zaslonu se kot tekoča vrednost prikaže trenutno nastavljeni prostorninski pretok.
- Z vrtenjem gumba lahko zmogljivost odsesavanja prilagodite v korakih po 1.000 m³/h.
- Prilagoditev zmogljivosti je takojšnja – AirDome takoj ustrezno prilagodi zmogljivost odsesavanja.

6.2.7 Opozorilna luč RGB v sesalnem delu

Z možnostjo dodatne osvetlitve v zgornjem delu sesalnega dela izdelka je mogoče na prvi pogled prepoznati trenutno stanje delovanja. Barva je prikazana z vgrajeno LED-lučko in vizualno obvešča o trenutnem stanju naprave. Prikazana so naslednja stanja:

Možnost ni aktivna:

- bela: opozorilna lučka zasveti belo, takoj ko je izdelek pod napetostjo.

Možnost je aktivna:

- bela: opozorilna lučka zasveti belo, takoj ko je izdelek pod napetostjo.
- zelena: normalno delovanje – izdelek je vklopljen.
- rdeča: napaka – prišlo je do napake. Glejte poglavje »Odpravljanje motenj«
- rumena: diferenčni tlak na vložkih filtra je previsok. Po potrebi je treba zamenjati filter.

6.2.8 Komunikacijski vmesniki

Na upravljalni zaslonki se nahaja 4-polni M8-vtič, ki služi kot komunikacijski vmesnik.

Prek tega vmesnika je mogoče priključiti izbirne razširitve – na primer modul IoT za povezavo z nadrejenimi sistemi ali zunanji servisni zaslon za vzdrževanje.

Uporaba tega je namenjena izključno servisnemu osebju.

6.3 Začetek uporabe

▲ OPOZORILO

Nevarnost zaradi pomanjkljivega stanja izdelka.

Pred začetkom uporabe mora biti montaža izdelka popolnoma zaključena. Vsa vrata morajo biti zaprta in vsi potrebni priključki priključeni.

1. Preverite, ali je oskrba izdelka s stisnjenim zrakom in elektriko vzpostavljena.
2. Pritisnite glavno stikalo izdelka.
3. Izdelek zdaj vklopite s pritiskom na tipko »0« in »I« upravljalnega elementa.
4. Ventilator se zažene in prikazovalnik segmentov LED signalizira stanje delovanja [O N].
5. Brezhibno delovanje signalizira zelena LED-signalna lučka stanja.

V primer motnje glejte poglavje »Odpravljanje motenj«.

7 Servisiranje

Navodila v tem poglavju je treba razumeti kot minimalne zahteve. Glede na pogoje obratovanja bodo morda potrebna dodatna navodila, da lahko izdelek ohranite v optimalnem stanju.

Vzdrževalna in servisna dela, opisana v tem poglavju, smejo izvesti le posebej usposobljeni serviserji lastnika.

Za uporabo potrebni nadomestni deli se morajo skladati s tehničnimi zahtevami, ki jih je določil proizvajalec.

To je pri originalnih nadomestnih delih načeloma zagotovljeno!

Poskrbite za varno in okolju prijazno odstranjevanje obratovalnih snovi in nadomestnih delov.

Pri servisnih delih upoštevajte v navodilih za uporabo navedene varnostne napotke.

7.1 Nega

Nega izdelka je v osnovi omejena na čiščenje vseh površin izdelka ter preverjanje filtrirnih vložkov, če obstajajo.

Upoštevajte v poglavju »Varnostni napotki za servisiranje in odpravljanje motenj« navedene opozorilne napotke.

NAPOTEK

Izdelka ne čistite s stisnjenim zrakom! Na ta način bi se lahko delci prahu ali umazanije sprostili v okoljski zrak.

Primerna nega pomaga, da izdelek trajno ohranite v delujočem stanju.

Za optimalno nego in čiščenje prašno lakiranih površin morate upoštevati naslednje:

- izdelek je treba temeljito očistiti vsak mesec oziroma po potrebi.
- Zunanje površine izdelka očistite z ustreznim industrijskim sesalnikom za prah razreda H ali z vlažno mehko krpo/industrijsko vato.
- za trdovratne madeže uporabite običajna gospodinjska čistila. Izogibajte se močnemu drgnjenju.
- ne uporabljajte abrazivnih sredstev oz. takih, ki povzročajo praske.
- ne uporabljajte kislih ali močno alkalnih čistilnih sredstev.
- ne uporabljajte organskih topil, ki vsebujejo estre, ketone, alkohole, ogljikovodike ali podobne snovi.

7.2 Vzdrževanje

Na varno delovanje izdelka boste pozitivno vplivali z njegovim rednim nadzorom in vzdrževanjem.

Upoštevajte opozorilne napotke za servisiranje in odpravljanje motenj, ki so navedeni v poglavju »Varnost«.

Nega/vzdrževanje izdelka sta več ali manj omejena na vizualno preverjanje, če obstajajo poškodbe ali naprava ne tesni, ter na čiščenje zunanjih površin.

⚠ OPOZORILO

Stik kože s prašnimi delci ipd. lahko pri občutljivih osebah povzroči draženje kože.

Možne so težke zdravstvene poškodbe dihalnih organov in dihalnih poti!

Da bi preprečili stik s prašnimi delci in njihovo vdihovanje, morate uporabljati rokavice in dihalne maske za enkratno uporabo razreda FFP2 ali več.

Pri čiščenju morate paziti, da ne pride do dvigovanja prašnih delcev, da ne bi poškodovali oseb v bližini.

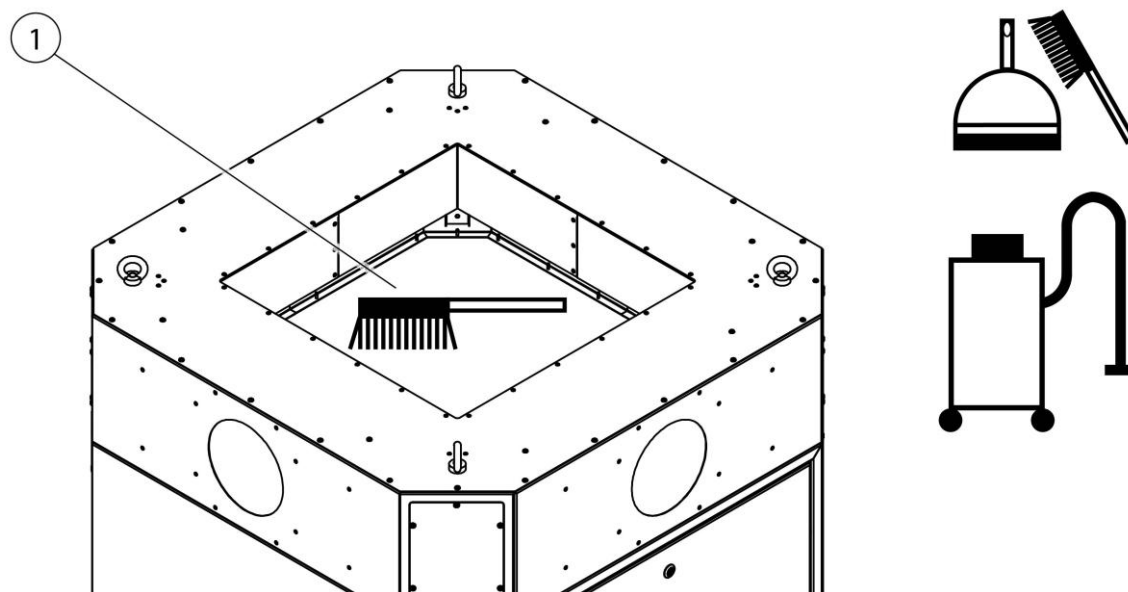
NAPOTEK

Izdelka ne čistite s stisnjenim zrakom. Na ta način bi lahko prašni delci zašli v okoljski zrak.

Pri servisnih opravilih vedno poskrbite za ustrezno osvetlitev!

7.2.1 Čiščenje sesalnega dela

Sesalni del je treba redno, najmanj enkrat na mesec, očistiti prahu.



Sl. 22: Vzdrževanje – čiščenje sesalnega dela

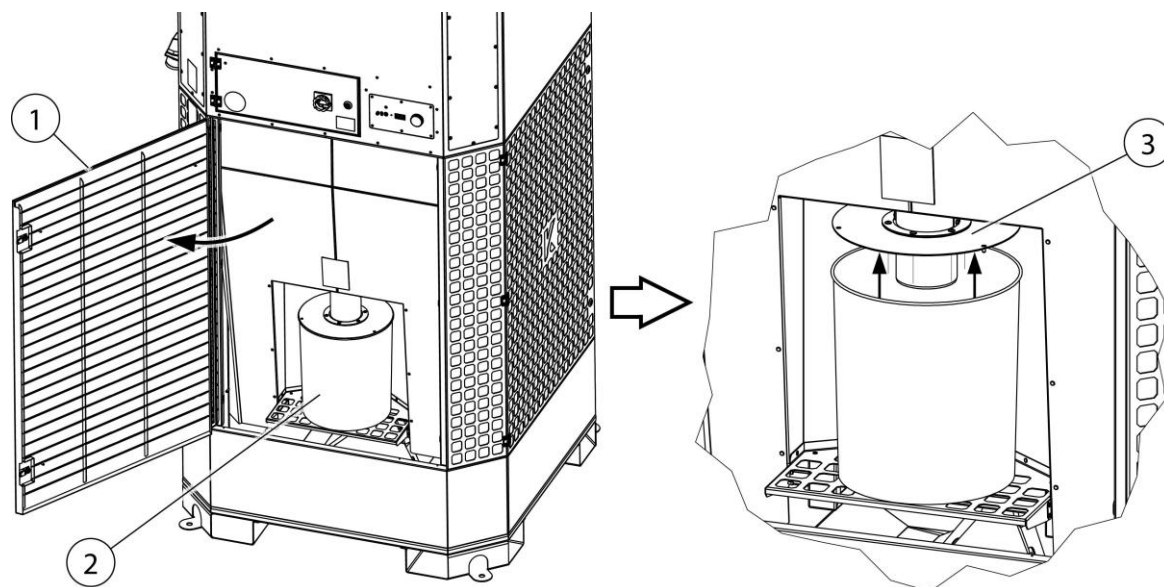
1. Izdelek izklopite z vrtljivim gumbom.
2. Sesalni del očistite z omelcem in smetišnico. Lahko uporabite tudi industrijski sesalnik.
3. Po čiščenju izdelek znova vklopite.

7.2.2 Zamenjava zbiralnika za prah

V rednih časovnih intervalih je treba preveriti napolnjenost zbiralnika za prah in ga po potrebi zamenjati.

Časovni interval, po katerem je treba zamenjati zbiralnik za prah, je odvisen od vrste in količine zbranega prašnih delcev. Zato mora upravljavec redno preverjati napolnjenost zbiralnika, da prepreči njegovo prenapolnjenost.

Zbiralnik za prah morate zamenjati pravočasno, da preprečite onesnaženje okolja.



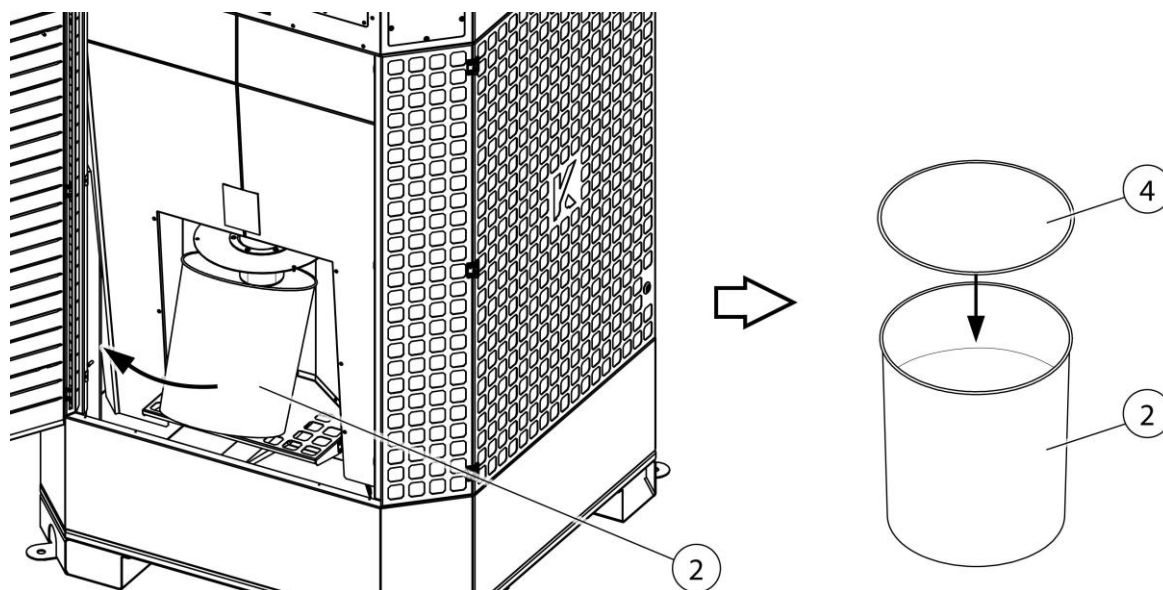
Sl. 23: Zamenjava zbiralnika za prah

Pol.	Oznaka	Pol.	Oznaka
1	Servisna vrata	3	Pokrov
2	Zbiralnik za prah		

Tab. 19: Zamenjava zbiralnika za prah

Menjavo zbiralnika za prah opravite po naslednjem postopku:

1. Izdelek izklopite z vrtljivim gumbom.
2. Stikalo preklopite na 0 in ga zavarujte pred nenamernim ponovnim vklopom.
3. Odprite servisna vrata (pol. 1).
4. Pokrov zbiralnika za prah (pol. 2) odstranite tako, da odprete zapiralo.
5. Pokrov (pol. 3) potisnite navzgor.



Sl. 24: Zamenjava zbiralnika za prah

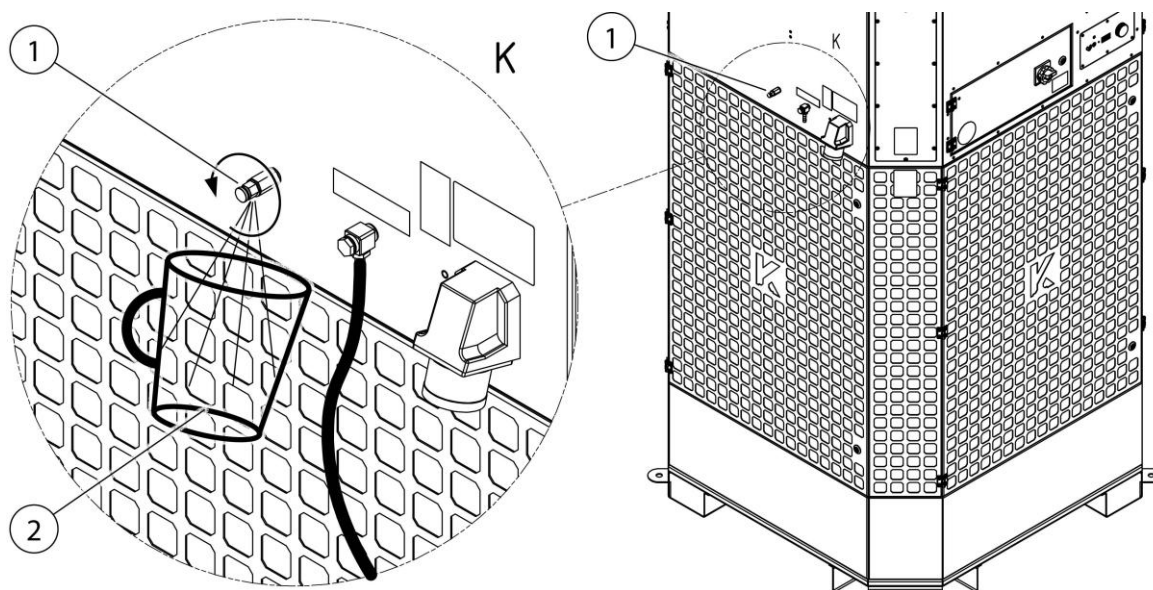
Pol.	Oznaka	Pol.	Oznaka
2	Zbiralnik za prah	4	Pokrov

Tab. 20: Zamenjava zbiralnika za prah

6. Zbiralnik za prah (pol. 2) previdno vzemite iz izdelka, ne da bi pri tem dvignili prah.
7. Zbiralnik za prah (pol. 2) s pokrovom (pol. 4) hermetično zaprite in ga odstranite v skladu s predpisi.
8. Novi zbiralnik za prah (pol. 2) namestite v obratnem vrstnem redu.
9. Pokrov (pol. 3) varno pritrdite na zbiralnik za prah (pol. 2) z zateznim zaklepom in zaprite servisna vrata (pol. 1).
10. Odklenite glavno stikalo, ga preklopite v položaj »1« in napravo znova zaženite. Glejte tudi poglavje »Začetek uporabe«

7.2.3 Izpust kondenzata iz posode s stisnjenim zrakom

Kondenzat, ki se nabira, je treba glede na uporabo, najmanj pa enkrat mesečno, izpustiti iz posod s stisnjenim zrakom.



Sl. 25: Izpust kondenzata iz posode s stisnjenim zrakom

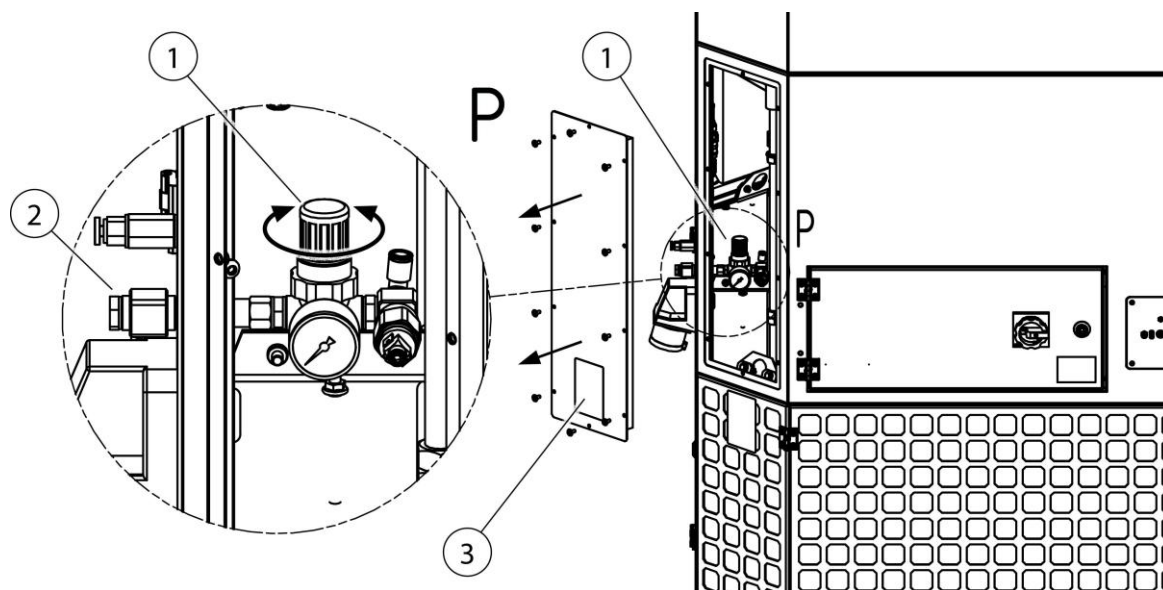
Izpust kondenzata opravite po naslednjem postopku:

1. Pod izpustno odprtino ventila za izpust kondenzata (pol. 2) postavite primerno posodo, na primer skodelico (pol. 1). Hkrati z drugo roko počasi odprite ventil.
2. Ventil zaprite šele, ko začne izhajati samo zrak.

7.2.4 Vizualni pregled izdelka

Izdelek je treba vsake tri mesece vizualno pregledati. Pregled opravite na naslednji način:

- preverite, ali je izdelek vidno poškodovan.
- električar mora pregledati vse priključne kable, da niso morda poškodovani.
- preverite, da niso priključki in cevi za stisnjen zrak vidno poškodovani in ne puščajo.
- preverite pravilno nastavitve regulatorja stisnjenega zraka. Ta se nahaja v ventilatorskem delu za pločevino za vzdrževanje.



Sl. 26: Nastavitev regulatorja stisnjenega zraka

Regulator stisnjenega zraka nastavite po naslednjem postopku:

1. Izdelek izklopite z vrtljivim gumbom.
2. Glavno stikalo preklopite na položaj »0« in ga zavarujte pred nenamernim ponovnim vklopom.
3. Izdelek v celoti izklopite, tako da iz vtičnice izvlečete napajalni kabel.
4. Odstranite pločevino za vzdrževanje (pol. 3).
5. Preverite tlak, nastavljen na reduktorju tlaka (pol. 1), in ga z vrtljivim gumbom po potrebi nastavite na 5 barov.
6. Znova namestite pločevino za vzdrževanje (pol. 3).
7. Izdelek znova priključite na električno napajanje, vklopite glavno stikalo in začnite z delovanjem. Glejte tudi poglavje »Začetek uporabe«.

7.2.5 Preverjanje posode s stisnjenim zrakom z varnostnim ventilom stisnjenega zraka

NAPOTEK

Izdelek ima eno ali več posod s stisnjenim zrakom z varnostnim ventilom stisnjenega zraka.

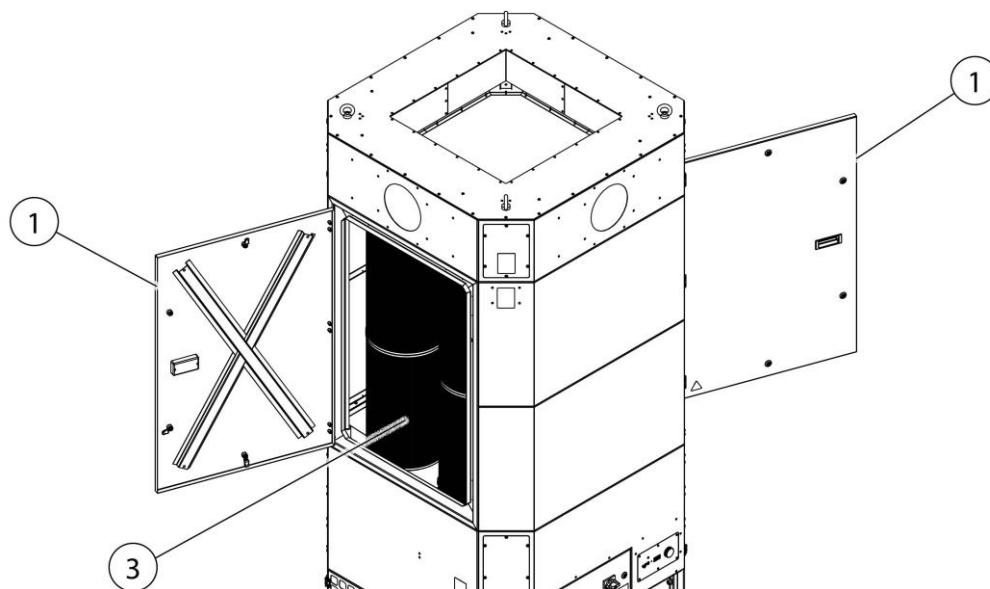
Izdelki s posodo s stisnjenim zrakom in varnostnim ventilom je treba vzdrževati/preverjati skladno z nacionalno veljavnimi predpisi.

7.2.6 Menjava filtra

Vložki filtra se nahajajo v zgornjem delu izdelka.

Za zamenjavo vložkov filtra boste potrebovali delovni oder ali dvigalno ploščad, pri čemer morate zagotoviti zaščito pred padcem.

Menjavo filtra opravite po naslednjem postopku:

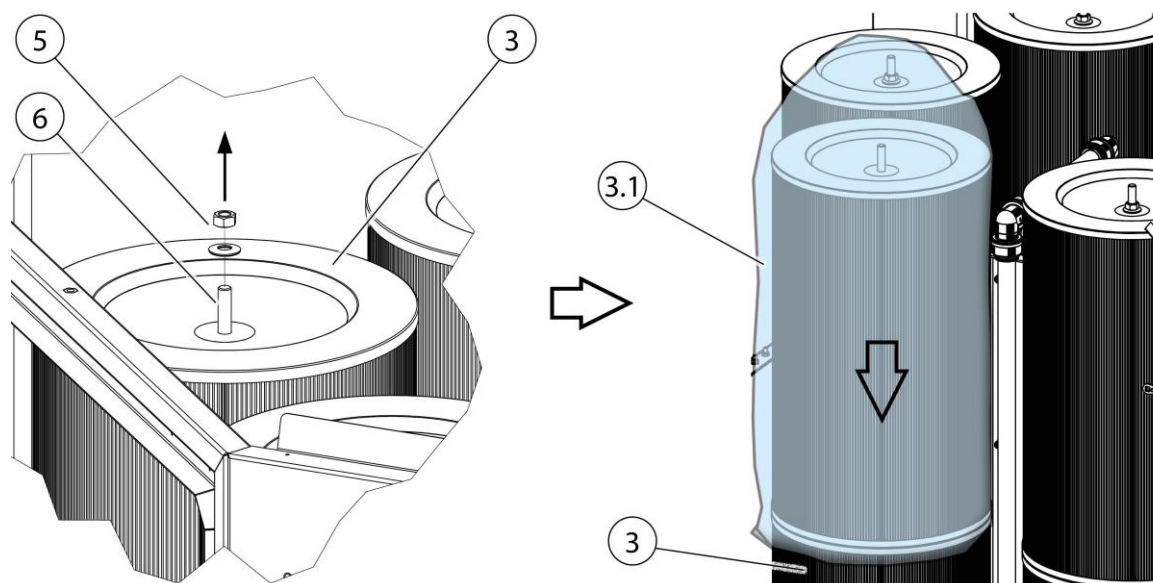


Sl. 27: Menjava filtra

Pol.	Oznaka	Pol.	Oznaka
1	Servisna vrata	3	Vložek filtra

Tab. 21: Menjava filtra

1. Izdelek izklopite z vrtljivim gumbom.
2. Stikalo preklopite na 0 in ga zavarujte pred nenamernim ponovnim vklopom.
3. Pripravite nove vložke filtra in priloženo vrečko za odstranjevanje med odpadke.

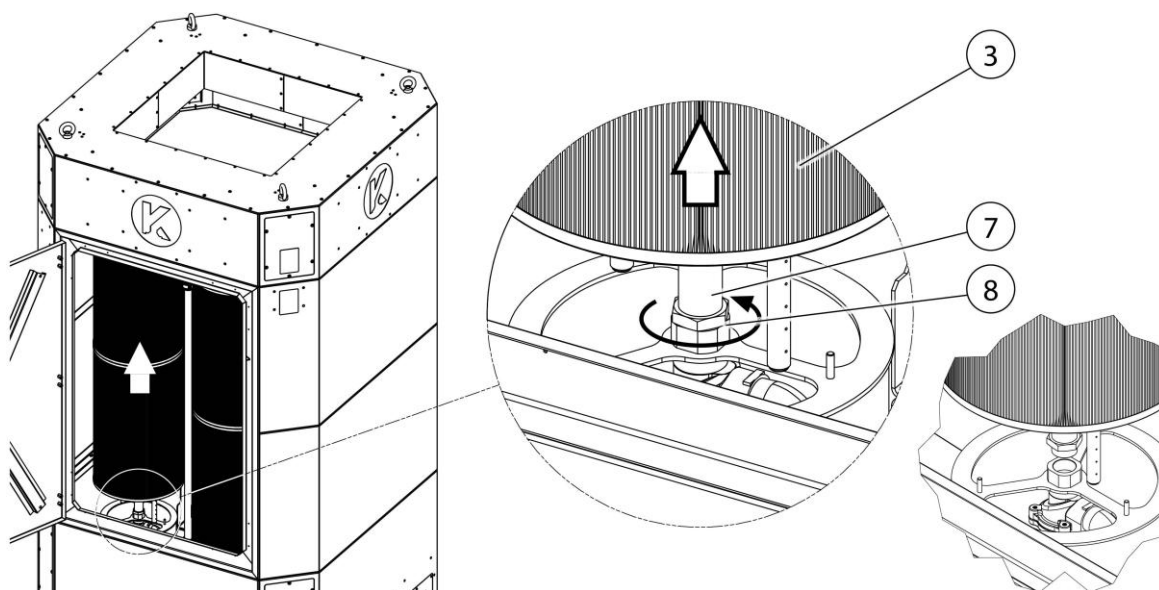


Sl. 28: Menjava filtra – demontaža filtra

Pol.	Oznaka	Pol.	Oznaka
3	Vložek filtra	5	Šestkotna matica + tesnilna ploščica
3.1	Vrečka za odstranjevanje	6	Navojni sornik – rotacijska šoba

Tab. 22: Menjava filtra – demontaža filtra

4. Odvijte vložek filtra (pol. 3), tako da odstranite šestkotno matico + tesnilno ploščico (pol. 5).
5. Vrečko za odstranjevanje (pol. 3.1) previdno položite čez umazani vložek filtra, da ne dvignete prahu.

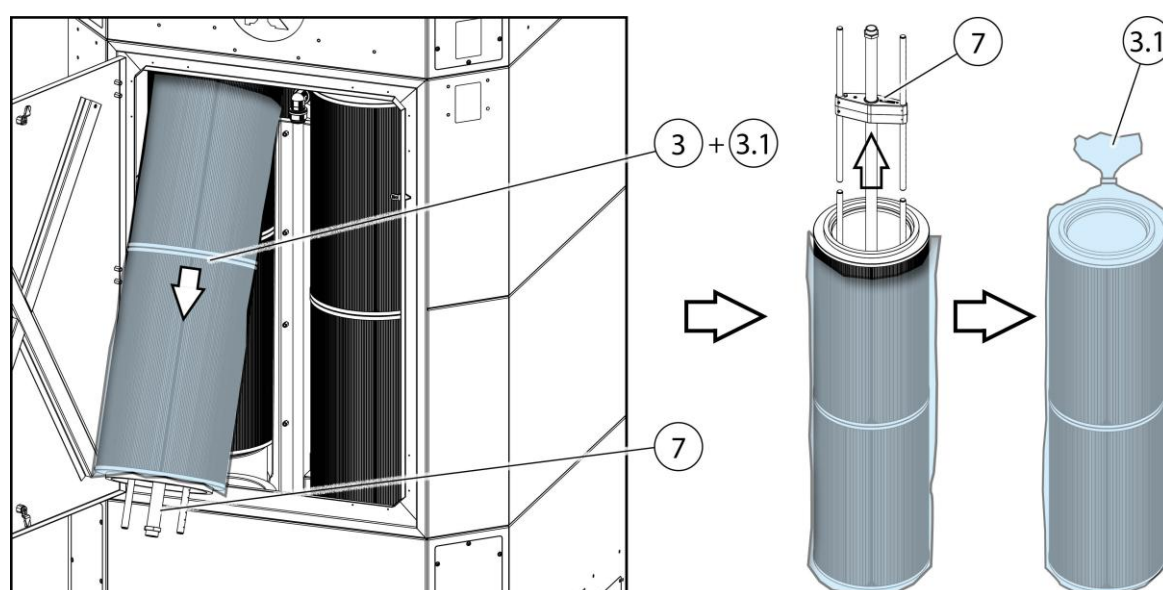


Sl. 29: Menjava filtra – odstranitev rotacijske šobe

Pol.	Oznaka	Pol.	Oznaka
3	Vložek filtra	7	Rotacijska šoba – cev
		8	Šestkotna matica

Tab. 23: Menjava filtra – odstranitev rotacijske šobe

6. Kot prikazuje slika, odstranite rotacijsko šobo (pol. 7), pri tem dvignite vložek filtra (pol. 3) in rotacijsko šobo odstranite z ustreznim šestkotnim ključem.

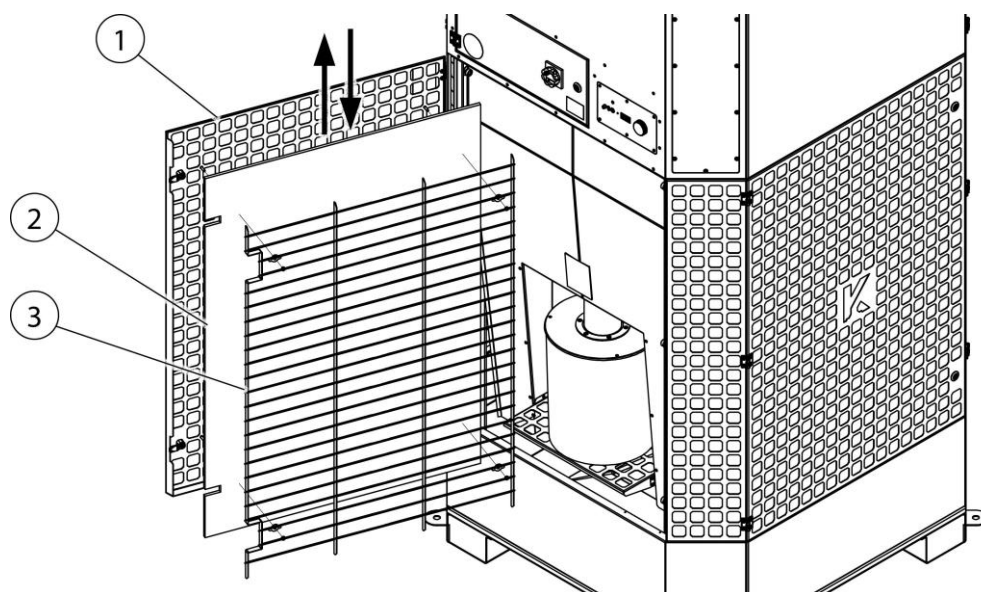


Sl. 30: Menjava filtra – demontaža filtra + rotacijske šobe

7. Kot prikazuje slika, iz izdelka izvlecite filter + vrečko za odpadke ter rotacijsko šobo in jih zavrtite za 180 stopinj ter odložite na tla.
8. Rotacijsko šobo izvlecite iz onesnaženega vložka filtra in jo vstavite v nov vložek filter.
9. Vrečko za odstranjevanje (pol. 3.1) z umazanim vložkom filtra (pol. 3) hermetično zaprite in jo odstranite v skladu s predpisi.
10. Korake 5–10 ponovite za vse umazane vložke filtra.
11. Nove vložke filtra namestite v obratnem vrstnem redu.
12. Po vgradnji novih vložkov filtra (pol. 3) + rotacijskih šob (pol. 7) znova zaprite servisna vrata (pol. 1).
13. Glavno stikalo odblokirajte in ga preklopite na »1«, nato znova zaženite izdelek. Glejte tudi poglavje »Začetek uporabe«.

7.2.7 Menjava blazine filtra

V primeru poškodbe ali onesnaženja je treba zamenjati blazine filtra izpihovalne rešetke.



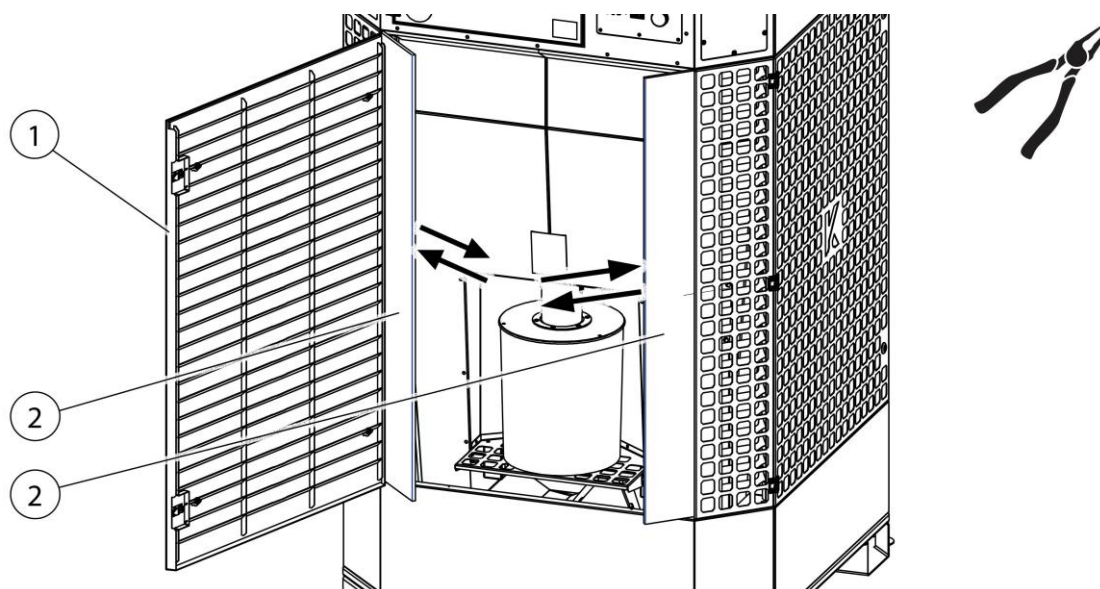
Sl. 31: Vzdrževanje – menjava blazine filtra

Pol.	Oznaka	Pol.	Oznaka
1	Servisna vrata	3	Zaščitna rešetka
2	Blazina filtra		

Tab. 24: Vzdrževanje – menjava blazine filtra

Menjavo blazin filtra opravite po naslednjem postopku:

1. S pritiskom na vrtljivi gumb izklopite izdelek.
2. Odprite servisna vrata (pol. 1).
3. Demontirajte zaščitno rešetko, tako da odvijete štiri šestkotne matice in snamete rešetko.
4. Umazano/poškodovano blazino filtra (pol. 2) vzemite iz izdelka in odstranite po predpisih.
5. Vstavite novo blazino filtra (pol. 2) in jo znova pritrdite skupaj z zaščitno rešetko (pol. 3).



Sl. 32: Vzdrževanje – menjava blazine filtra

6. Dva vložka filtra (pol. 2) s kleščami previdno izvlecite iz stranskih žepov in odstranite v skladu z navodili.
7. Nato znova vstavite nove vložke filtra (pol. 2).

7.3 Odpravljanje motenj

Motnja	Možen vzrok	Napotek
Ventilator se ne zažene.	Oskrba s stisnjenim zrakom ni zadostna/ne obstaja	Preverite oskrbo s stisnjenim zrakom

Izdelek se ne vklopi, prikaz LED lučke upravljalnega elementa ne deluje	Termična varovalka krmilnika je pokvarjena	Zamenjajte termično varovalko in pustite izdelek ohladiti.
Zmogljivost odsesavanja je premajhna/je sploh ni	Zbiralnik za prah manjka ali ni pravilno zapahnen	Zbiralnik za prah potisnite do prislona in blokirajte z nateznim ročajem
	Filtrirni vložki so nasičeni	Zamenjajte filtrirne vložke
Izdelek čisti v kratkih razmiki.	Filtrirni vložki so nasičeni	Zamenjajte filtrirne vložke
Prah izstopa na strani čistega zraka	Filtrirni vložki so poškodovani	Zamenjajte filtrirne vložke
Izdelek ne čisti	Oskrba s stisnjenim zrakom ni na razpolago/prekinjena	Preverjanje oskrbe s stisnjenim zrakom in priključkov za stisnjen zrak – potreben tlak 5–6 bar, glejte tudi poglavje »Montaža«
Izdelek se izklopi	Podtlak na površini filtra je previsok Izklop v sili za zaščito pred uničenjem vložkov filtra Nastavljena minimalna zmogljivost odsesavanja je močno pod mejno vrednostjo Nasičeni naboji za filter	Potrebna je menjava filtra/obrnite se na servis Prag sprožitve 1900 Pa diferenčnega tlaka pri vložkih filtrov

Tab. 25: Odpravljanje motenj

7.4 Odpravljanje motenj – kode napak

Koda napake	Možen vzrok	Napotek/odpravljanje
F90	Napaka frekvenčnega pretvornika	Izdelek za 30 sekund odklopite iz električne napetosti.
F93	Prevelik diferenčni tlak na filtru, filtrirni elementi so umazani	Preverite čiščenje in oskrbo s stisnjenim zrakom Izvedite menjavo filtra
F94	Motnja krmiljenja	Izdelek za 30 sekund odklopite iz električne napetosti
F95	Oskrba s stisnjenim zrakom ni na razpolago	Vzpostavite oskrbo s stisnjenim zrakom

Pregl. 26: Odpravljanje motenj – kode napak

NAPOTEK

V primeru, da stranka napake ne more odpraviti sama, mora poklicati servis proizvajalca.

7.5 Odpravljanje motenj – varnostni napotki

Koda opozorila	Možen vzrok	Napotek/odpravljanje
SEr	Potreben je servis	Opravite servis
A03	Prevelik diferenčni tlak na filtru, filtrirni elementi so umazani	Izvedite menjavo filtra
	Stisnjen zrak ni priključen – čiščenje filtra ne deluje	Preverite oskrbo s stisnjenim zrakom in jo vzpostavite
A04	Prostorninskega pretoka ni mogoče izračunati	Izdelek za 30 sekund odklopite iz električne napetosti.
A90	Napaka ventilatorja – izdelek se nahaja v zasilnem načinu delovanja	Stopite v stik s servisom proizvajalca

Pregl. 27: Odpravljanje motenj – varnostni napotki

7.6 Ukrepi v nujnem primeru

V primeru požara na izdelku oziroma njegovih morebitnih elementov za zajem je treba izvršiti naslednje ukrepe:

1. Izdelek izključite iz električnega napajanja! Če obstaja; izvlecite električni vtič; glavno stikalo preklopite v položaj 0; odklopite varovalke na napajalnem vodu.
2. Izklopite napajanje s stisnjenim zrakom, če obstaja.
3. Žarišče požara gasite z običajnim gasilnim aparatom na prah.
4. Po potrebi obvestite lokalne gasilce.

⚠ OPOZORILO

Ne odpirajte izdelkov z vzdrževalnimi vrati. Nastajanje ognjenih izbruhov.

V primeru požara se izdelka v nobenem primeru ne dotikajte brez primernih zaščitnih rokavic. Nevarnost opeklin!

8 Odstranjevanje

⚠ OPOZORILO

Stik kože z varilnim dimom itd. lahko pri občutljivih osebah povzroči draženje kože!

Demontažna dela na izdelku lahko izvaja samo usposobljeno in pooblaščen osebje ob upoštevanju varnostnih napotkov in veljavnih predpisov za preprečevanje nesreč!

Možne so težke zdravstvene poškodbe dihalnih organov in dihalnih poti.

Za preprečevanje stika in vdihovanja delcev prahu uporabite zaščitna oblačila, rokavice in primeren dihalni aparat!

Pri demontažnih delih se je treba izogibati sproščanju nevarnih delcev prahu, da ne pride do poškodb oseb v okolici.

⚠ PREVIDNO

Pri vseh delih na izdelku in z njim upoštevajte zakonske obveznosti za preprečevanje nastajanja odpadkov in primerno recikliranje/odstranjevanje.

8.1 Umetne snovi

Možne uporabljene umetne snovi morate razvrstiti kolikor je to mogoče. Umetne snovi je treba odstraniti ob upoštevanju zakonskih pogojev.

8.2 Kovine

Možne uporabljene kovine je treba ločiti in odstraniti. Odstranjevanje mora izvesti pooblaščen podjetje.

8.3 Filtrirni elementi

Možne uporabljene filtrirne elemente je treba odstraniti ob upoštevanju zakonskih pogojev.

9 Dodatek

9.1 Izjava ES o skladnosti

Oznaka: Sistem za prezračevanje prostora
Serija: AirDome
Tip: 390650, 390655, 390660 (po potrebi drugačna številka izdelka pri drugi različici izdelka)
ID stroja: (serijska številka) glejte tipsko ploščico na izdelku
Izdelek je razvit, zasnovan in izdelan v skladu z Direktivami ES 2006/42/ES – Direktiva o strojih

Izdelek je še vedno v skladu z določbami Direktive EMV 2014/30/EU o nizki napetosti
2014/29/EU – Direktiva o enostavnih tlačnih posodah
2011/65/EU – Direktiva o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi

Družba: Z izključno odgovornostjo
KEMPER GmbH
Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden

Uporabljeni so bili naslednji harmonizirani standardi:
EN ISO 12100:2010 Varnost strojev - Splošne smernice za načrtovanje
EN ISO 13857:2019 Varnost strojev - Varnostne razdalje
EN ISO 13854:2019 Varnost strojev - Minimalne razdalje
EN ISO 4414:2010 Varnost pnevmatskih sistemov
EN 60204-1:2018 Varnost strojev - Električna oprema
EN ISO 13849-1:2023 Varnost von strojev - Krmiljenja
EN IEC 61000-6-2:2019 Elektromagnetna združljivost - Odpornost na motnje
EN IEC 61000-6-4:2019 Elektromagnetna združljivost - Oddajanje motenj

Celoten seznam uporabljenih standardov, Uredb in specifikacij je na voljo pri proizvajalcu.
Priložena so navodila za uporabo izdelka.

Pooblaščenec:
Kemper GmbH, Von-Siemens-Str. 20, 48691 Vreden, Nemčija
Navedena oseba je pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije v skladu s Prilogo VII Direktive 2006/42/ES.

Vreden, 27.02.2026

Kraj, datum

B. Kemper



Direktor

Podatki o podpisniku

9.2 UKCA Declaration of Conformity

Designation: General ventilation system
 Series: AirDome
 Type: **390650, 390655, 390660** (possibly different article numbers for other product variants)
 Machine ID: (Serial number) see type plate on product
 This product is developed, designed and manufactured in accordance with the UKCA directives
 Supply of Machinery (safety) Regulations 2008

The product continues to comply with the provisions of the
 Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
 Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016
 Pressure Equipment Regulations 2016

At the sole responsibility of
 Company: **KEMPER GmbH**
 Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden

The following designated standards and technical specifications have been applied:

BS EN ISO 12100:2010 Safety of machinery - General principles for design
 BS EN ISO 13857:2019 Safety of machinery - Safety distances
 BS EN ISO 13854:2019 Safety of machinery
 BS EN ISO 4414:2010 fluid power - General rules and safety requirements for systems and their components
 BS EN IEC 61000-6-2:2019 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-2: Generic standards - Immunity standard for industrial environments
 BS EN IEC 61000-6-4:2019 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-4: Generic standards - Emission standard for industrial environments
 BS EN 60204-1:2018 Safety of machinery - Electrical equipment of machines
 BS EN ISO 13849-1:2023 Safety of machinery - Safety-related parts of control systems
 BS EN IEC 63000:2018 Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances

A complete list of standards, directives and specifications applied is available from the manufacturer. The operating manual belonging to the product is available.
 Additional information:

UK Authorised Representative:
 United Kingdom KEMPER (U.K.) Ltd.
 Venture Court, 2 Debdale Road, Wellingborough, Northamptonshire NN8 5AA
 The above-mentioned person is authorized to compile the technical documentation in Schedule 2 of the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008.

Vreden, 27.02.2026

Place, date

B. Kemper

CEO

Identification of the signatory

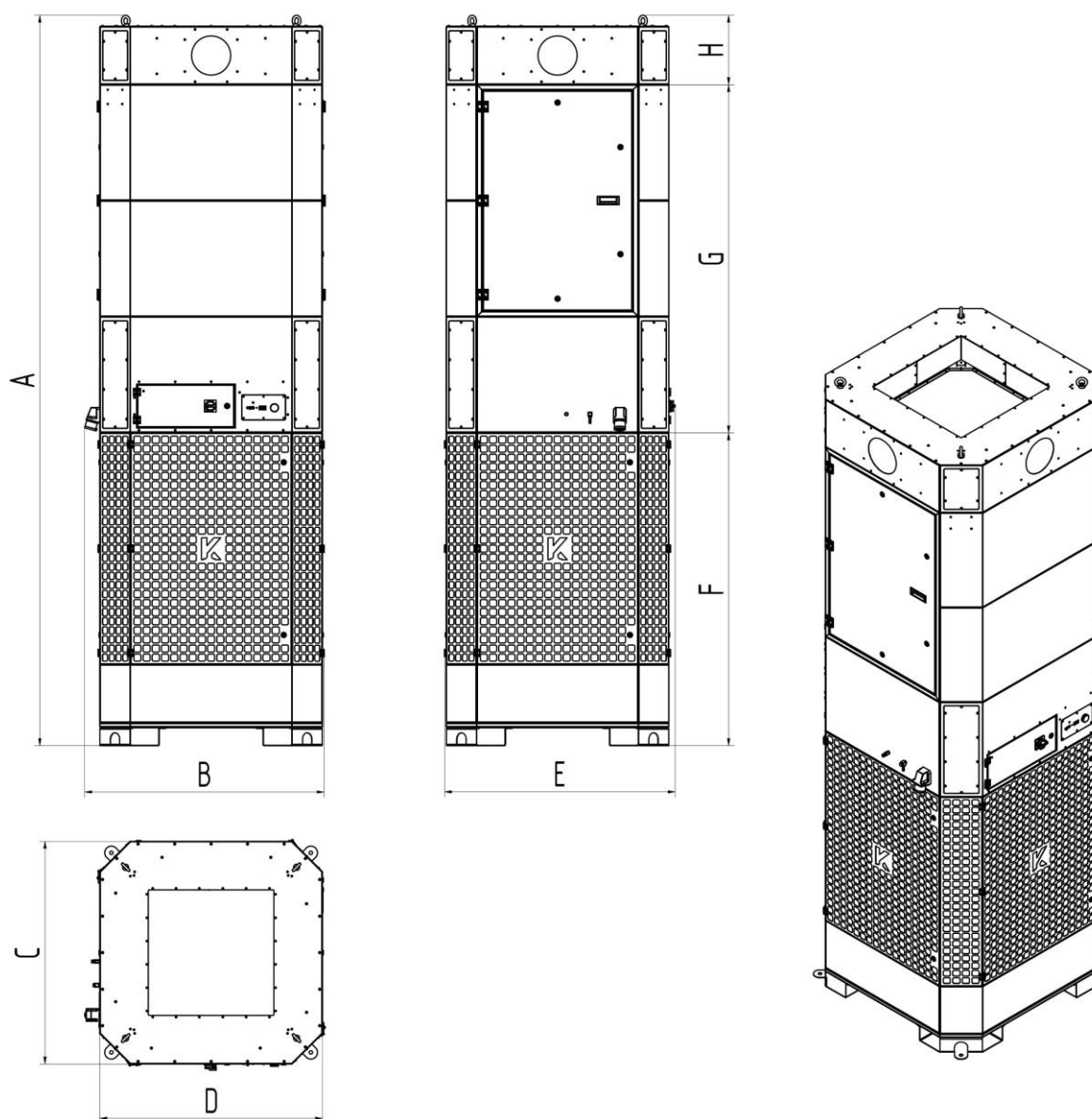
9.3 Tehnični podatki

Opis	Tip		
Filter	390650	390655	390660
Stopnje filtra	1		
Postopek filtra	Čistilni filter		
Postopek čiščenja	Rotacijska šoba		
Površina filtra, m² [ft²]	30 [323]		
Število filtrirnih elementov	6		
Skupna površina filtra, m² [ft²]	180 [1938]		
Tip filtra	Vložek filtra		
Material filtra	Membrana ePTFE		
Stopnja izločevanja ≥ %	99,9		
Razred varilnega dima	--		
Standard preskušanja	--		
Razred filtra/razred prahu	M		
Osnovni podatki			
Največja zmogljivost ventilatorja m³/h [CFM]	28000 [16478]	30000 [17655]	
Zmogljivost odsesavanja m³/h [CFM]	8000-20000 [4708-11770]		
Podtlak Pa [inch WC]	1625-2370 [7-10]	1500-2290 [6-9]	
Moč motorja kW [hp]	15,4 [20.65]	14,32 [19.20]	
Priključna napetost/nazivni tok/vrsta zaščite/razred ISO	glejte tipsko ploščico		
Dovoljena temperatura okolice (delovanje) °C [°F]	od +5 do +40 [od +41 do +104]		
Trajanje vklopa %	100		
Raven zvočnega tlaka dB(A)	72		
Dovod stisnjenega zraka bar [psi]	5 – 6 [73 – 87]		
Potreba po stisnjenem zraku, NI/min. [CFM]	240 [8]		
Razred stisnjenega zraka	2:4:2 ISO 8573-1		
Mere osnovnega izdelka (Š x V x G)	glejte list z merami		
Teža osnovnega izdelka kg [funt]	875 [1930]		
Dodatne informacije			

Tip ventilatorja	Radialni ventilator, neposredno gnan
------------------	---

Pregl. 28: Tehnični podatki

9.4 List z merami



Sl. 33: List z merami

Simbol	Mere mm [in]	Simbol	Mere mm [in]
A	4100 [161,4]	E	1295 [51,0]
B	1345 [53,0]	F	1758 [69,2]
C	1250 [49,2]	G	1952 [76,9]

D	1250 [49,2]	H	390 [15,4]
---	-------------	---	------------

Pregl. 29: Preglednica mer

9.5 Nadomestni deli in dodatna oprema

Oznaka	Št. izdelka
Posoda za odstranjevanje (4 kosi)	1190335
1 x element glavnega filtra 30 m ² (potrebno bo 6 kosov)	1090729
Komplet blazin predfiltra izpusta čistega zraka	1990050

Tab. 30: Nadomestni deli

Deutschland (HQ)**KEMPER GmbH**

Von-Siemens-Str. 20
D-48691 Vreden
Tel. +49 2564 68-0
Fax +49 2564 68-120
mail@kemper.eu
www.kemper.eu

United Kingdom**KEMPER (U.K.) Ltd.**

Venture Court
2 Debdale Road
Wellingborough
Northamptonshire NN8 5AA
Tel. +44 1327 872 909
Fax +44 1327 872 181
mail@kemper.co.uk
www.kemper.co.uk

France**KEMPER sàrl**

7 Avenue de l'Europe
F-67300 Schiltigheim
Si vous appelez de France
Tél. +33 800 91 18 32
Fax +33 800 91 90 89
De Belgique ou de l'étranger
Tél. +492564 68-135
Fax +492564 68-40135
mail@kemper.fr
www.kemper.fr

China**KEMPER China**

Floor 2, Building 6
No. 500 Huapu Road
Shanghai 201799
P.R. of China
Tel. +86 (21) 5924-0978
Fax +86 1852-1069-401
info@kemper-china.com.cn
www.kemper.cn.com

Ceská Republika**KEMPER spol. s r.o.**

Pyšelská 393
CZ-257 21 Porčí nad Sázavou
Tel. +420 317 798-000
Fax +420 317 798-888
mail@kemper.cz
www.kemper.cz

United States**KEMPER Fume****Extraction Systems LLC**

31465 Stephenson Hwy
Madison Heights
MI, 48071 USA
ph+1 (312) 815 5656
info@kemper-na.com
kemper-na.com

Canada**KEMPER Fume****Extraction Systems**

1-2, 1249 Seagrave Road
Woodstock, ON, N4T 0A8,
Canada
ph+1 (312) 815 5656
info@kemper-na.com
kemper-na.com

Nederland**KEMPER B.V.**

Demmersweg 92
Begane grond
7556 BN Hengelo
Tel. +492564 68-137
Fax +492564 68-120
mail@kemper.eu
www.kemper.eu

España**KEMPER IBÉRICA, S.L.**

Avda Diagonal, 421 3º
E-08008 Barcelona
Tel. +34 902 109-454
Fax +34 902 109-456
mail@kemper.es
www.kemper.es

India**KEMPER India**

55, Ground Floor, MP Mall
MP Block, Pitam Pura
New Delhi -110034
Tel. +91.11.42651472
mail@kemper-india.com
www.kemper-india.com

Polska**Kemper Sp. z o.o.**

ul. Grzybowska 87
00-844 Warszawa
Tel. +48 22 5310 681
Faks +48 22 5310 682
info@kemper.pl
www.kemper.pl

